

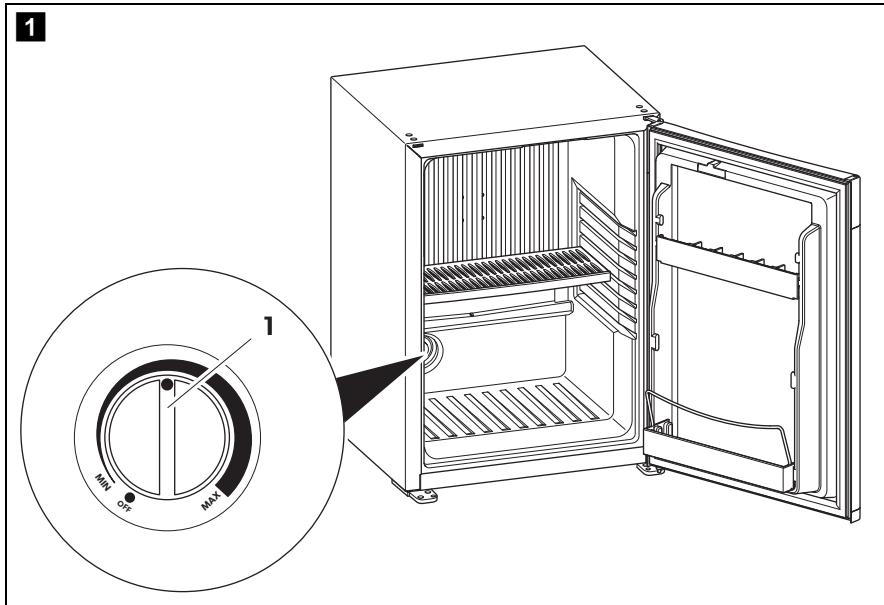
REFRIGERATION ECOLINE



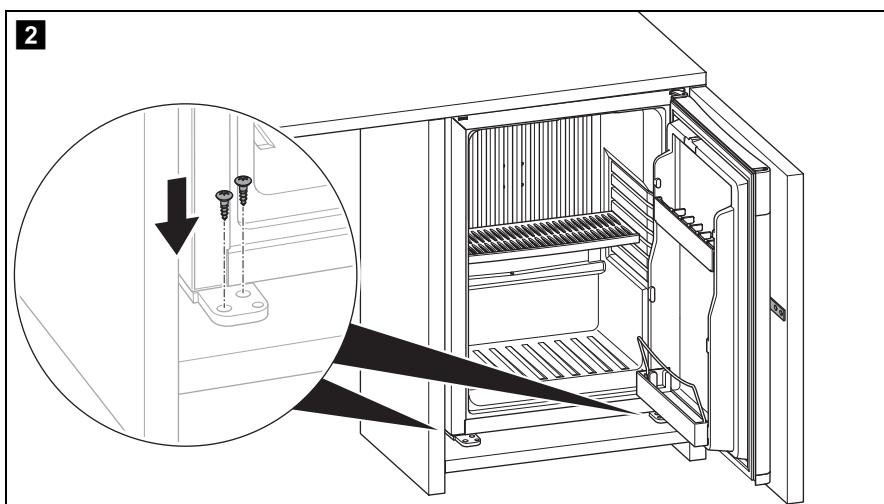
RH430NTE, RH440NTE

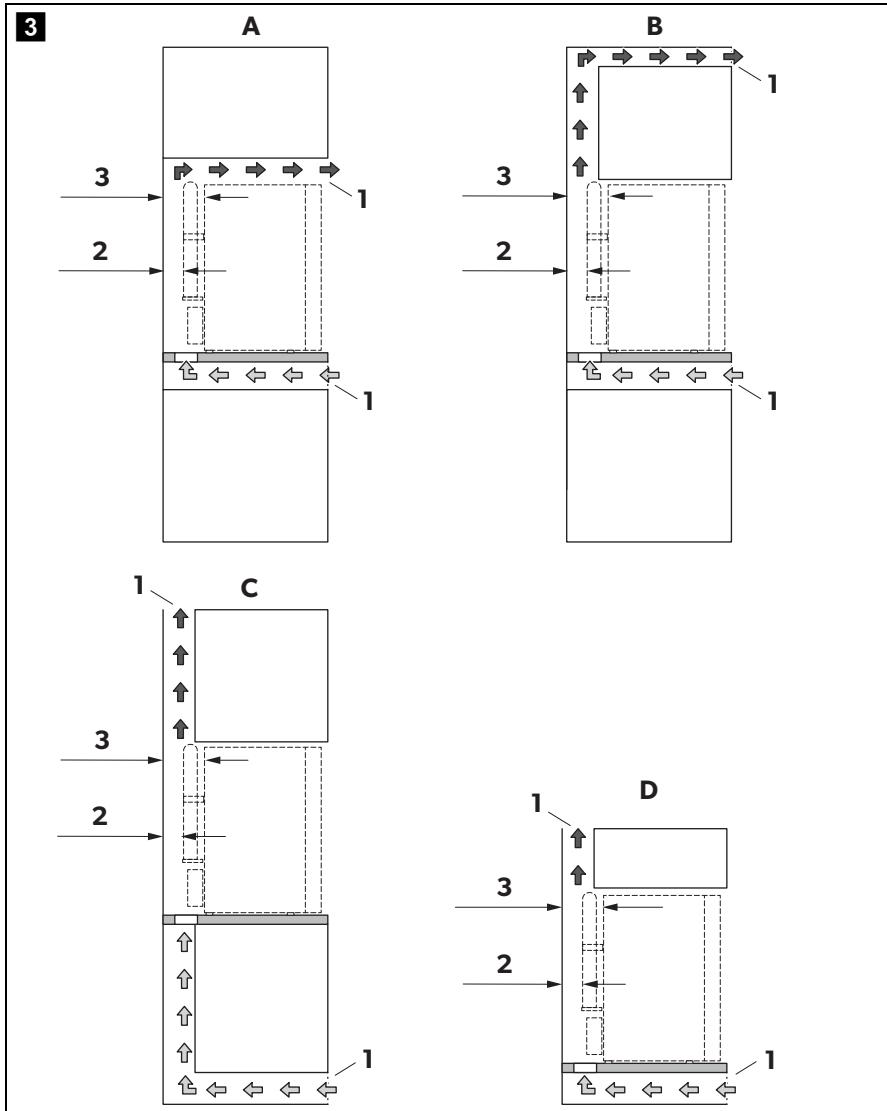
EN	Minibar	
	Installation and Operating Manual	11
DE	Minibar	
	Montage- und Bedienungsanleitung	21
FR	Minibar	
	Instructions de montage et de service	31
ES	Minibar	
	Instrucciones de montaje y de uso	41
PT	Minibar	
	Instruções de montagem e manual de instruções	51
IT	Minibar	
	Istruzioni di montaggio e d'uso	61
NL	Minibar	
	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	71
DA	Minibar	
	Monterings- og betjeningsvejledning	81
SV	Minibar	
	Monterings- och bruksanvisning	91
NO	Minibar	
	Monterings- og bruksanvisning	100
FI	Minibaari	
	Asennus- ja käyttöohje	110
RU	Мини-бар	
	Инструкция по монтажу и эксплуатации	119
PL	Minibar	
	Instrukcja montażu i obsługi	130
SK	Minibar	
	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	141
CS	Minibar	
	Návod k montáži a obsluze	151
HU	Minibár	
	Szerelési és használati útmutató	161

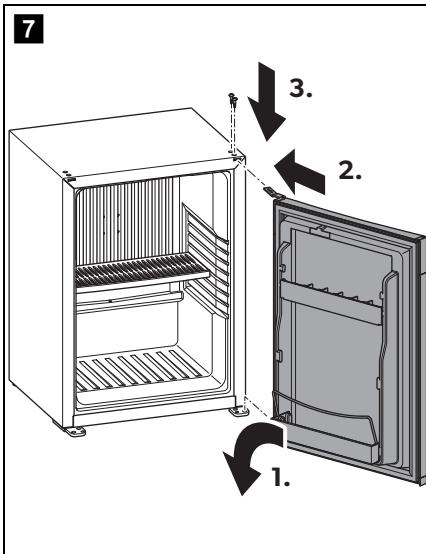
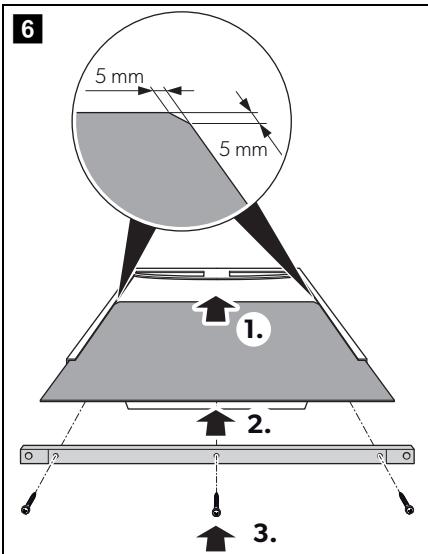
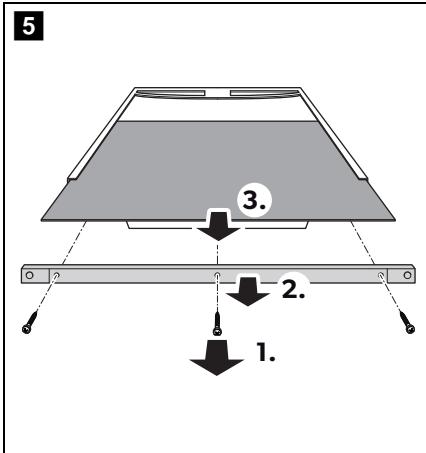
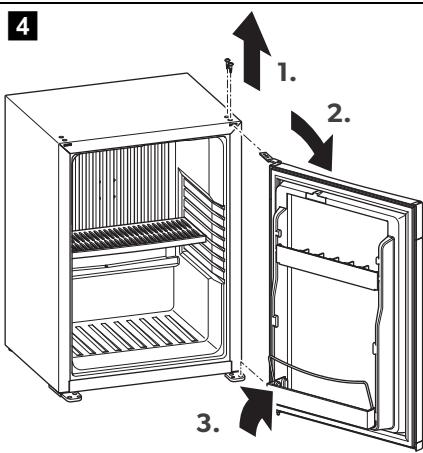
1

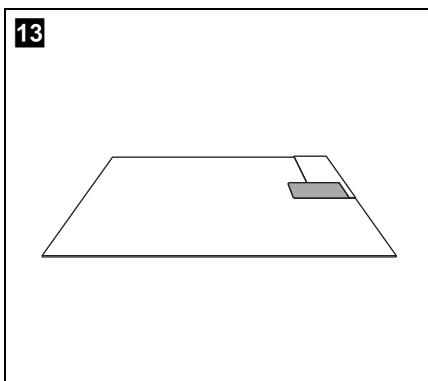
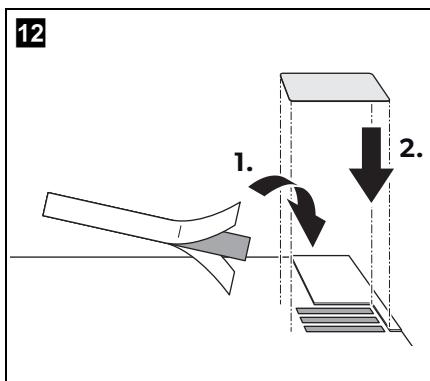
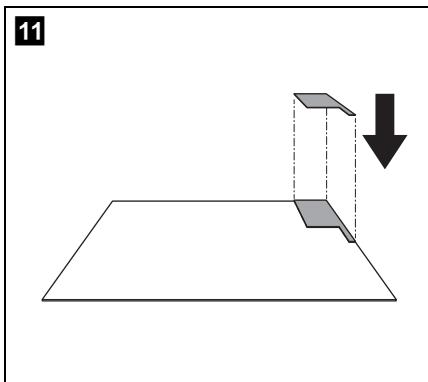
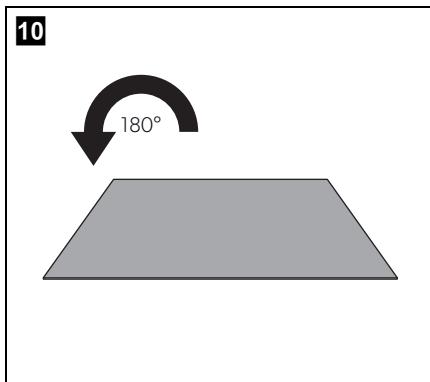
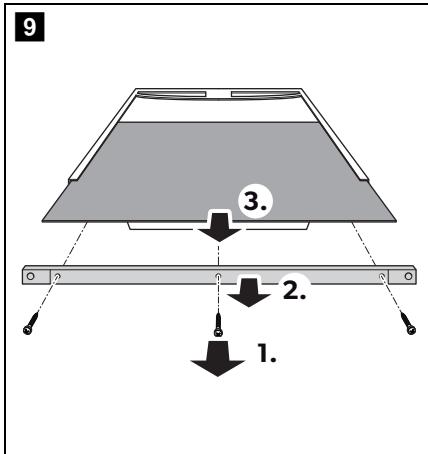
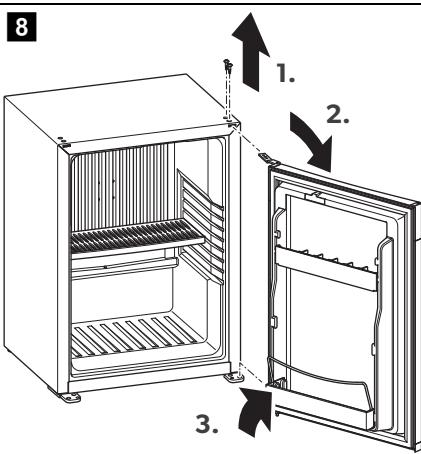


2

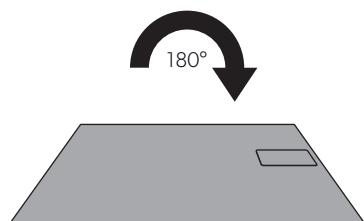




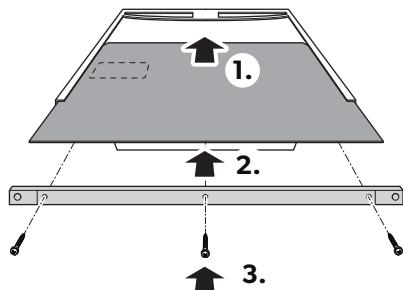




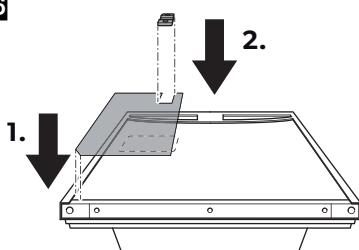
14



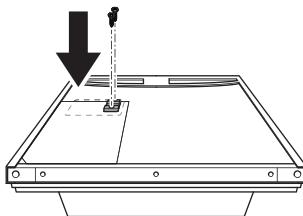
15



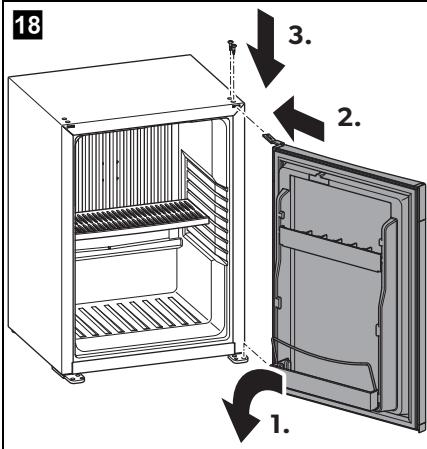
16

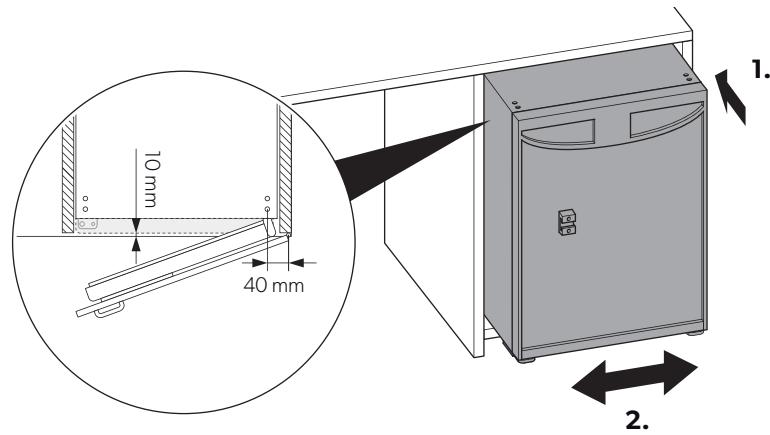
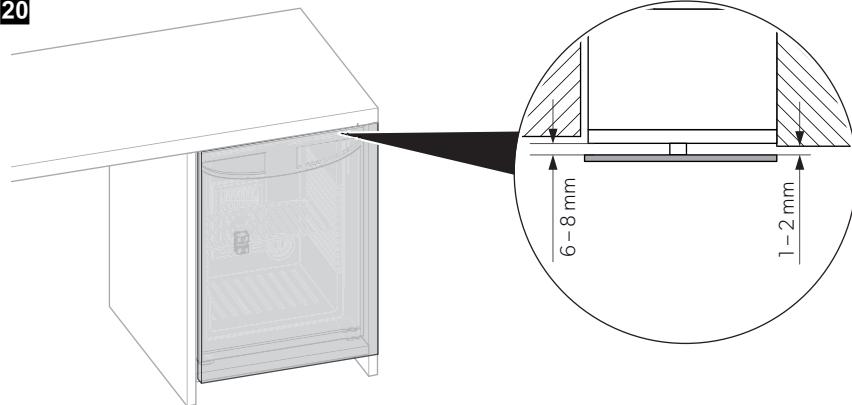


17

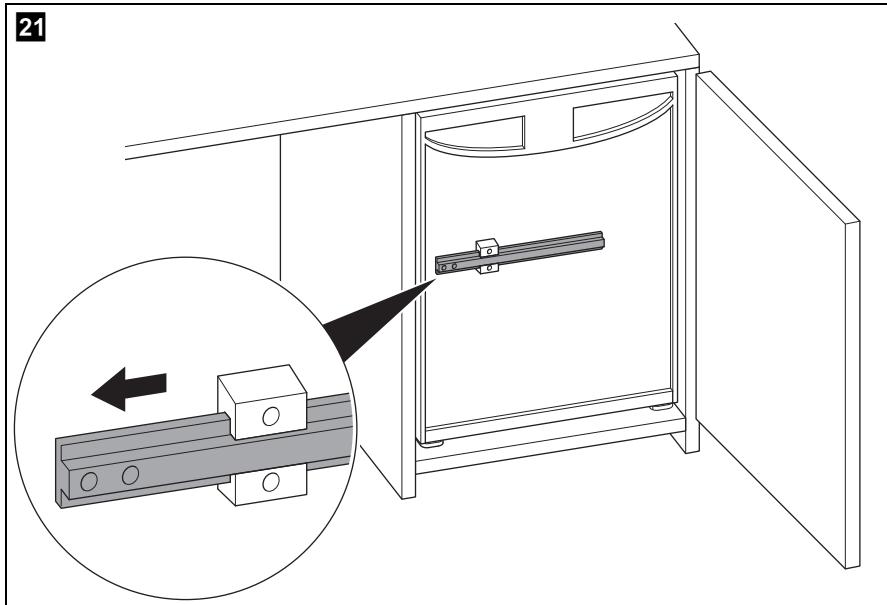


18

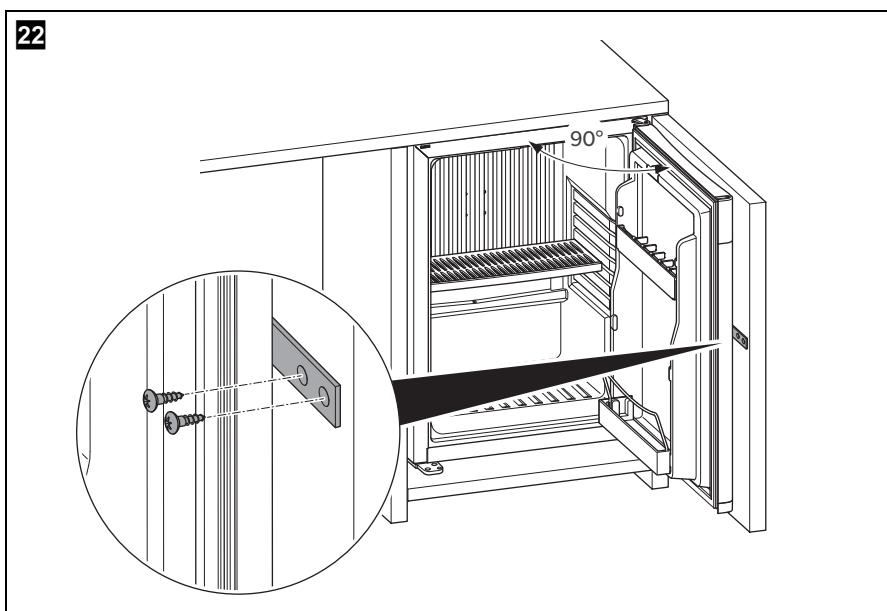


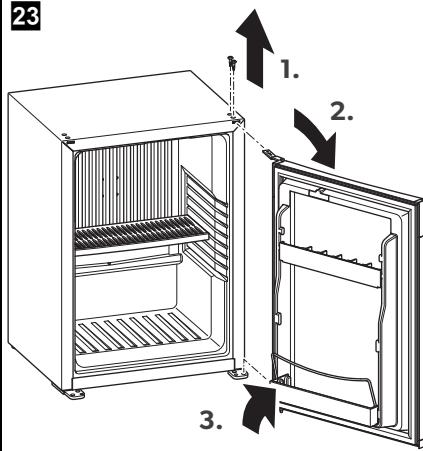
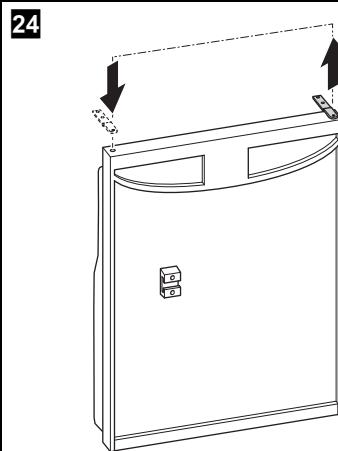
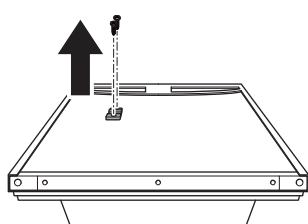
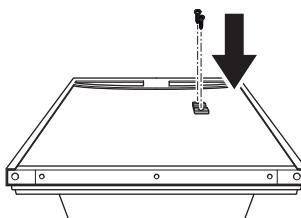
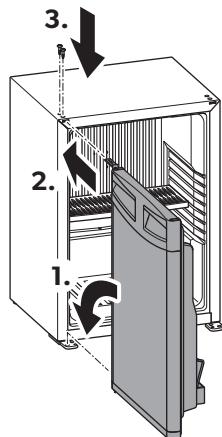
19**20**

21



22



23**24****25****26****27**

Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	11
2	Safety instructions	12
3	Intended use	14
4	Scope of delivery	14
5	Technical description	14
6	Installation	15
7	Operation	17
8	Cleaning and maintenance	18
9	Troubleshooting	19
10	Disposal	19
11	Technical data	20

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

**WARNING! Fire hazard / Flammable materials**

- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other media to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices in the food compartments of the cooler unless they are recommended by the manufacturer for this purpose.

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This cooling device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the cooling device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the cooling device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the cooling device.
- Always keep and use the cooling device out of the reach of children under the age of 8 years.

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.

**CAUTION!**

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Connect the cooling device with an AC connection cable to the AC power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.

2.2 Operating the cooling device safely

**CAUTION!**

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

• Danger of overheating!

Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components.

Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.

- Ensure that the ventilation openings are not covered.

- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling beverages and snacks.

The device is designed for use with a 100 – 240 V AC mains supply.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Minibar
1	Installation and operating manual

5 Technical description

The cooling device can cool products to a maximum of 21 °C under the ambient temperature and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling.

Control element

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Temperature controller

6 Installation



WARNING!

Damage to the refrigerant circuit at the back of the cooling device causes a fire hazard as the cooling agent is highly flammable. To avoid a damage to the refrigerant circuit due to instability of the cooling device, always fix the cooling device in accordance with the instructions.



NOTICE!

When carrying the cooling device handle it with special care.

- Carry the cooling device with two people.
- Only carry the cooling device upright.
- Be careful not to damage the technical components located at the backside.

The cooling device is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

- The cooling device must be levelled carefully to ensure proper function.
- For the glass door version: When ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the door.
- The socket outlet for the mains connection must be freely accessible.
- When the cooling device is positioned, the supply cord must not be trapped or damaged.

Ventilation (fig. 3, page 4)

- Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D.
- Ventilation grills (1), if used, must have openings of at least 200 cm² each.

- The minimum clearance between the cooling device's back and the surrounding structure should be as follows:

No. in fig. 3, page 4	Min. distance
2	20 mm
3	105 mm

- The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the cooling device.
- Only the entire cooling unit must project into the ventilation duct as shown.
- Air passing through the ventilation duct must not be preheated by any source of heat.
- The ventilation duct must be kept free from any obstacles. Especially portable multi socket outlets or portable power supplies, which can get warm, must not be kept at the rear of the cooling device.

6.1 Fixing the cooling device

- Fix the cooling device through its fixing feet as shown (fig. 2, page 3).

6.2 Changing the decorative plate

- Change the decorative plate as shown (fig. 4 to fig. 7, page 5).

6.3 Mounting the sliding hinge (optional)

You can mount a sliding hinge that allows the cooling device door to be opened at the same time as the door of the built-in cabinet.

- Mount the sliding hinge as shown (fig. 8, page 6, to fig. 22, page 9).

6.4 Reversing the door

- Reverse the door as shown (fig. 23 to fig. 27, page 10).

or ...

- Reverse a door with a sliding hinge as shown (fig. 25 and fig. 26, page 10).

7 Operation



CAUTION! Health hazard!

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 18).
- A few water drops may form inside the cooling device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooling device falls. The cooling device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

7.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.

7.2 Using the cooling device



NOTICE! Risk of damage

- Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooling device is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.



NOTE

If you are not going to use the cooling device for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

- Place the cooling device on a firm base.
- Connect the connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The cooling device starts cooling the interior.
- Set the temperature controller (fig. **1** 1, page 3) to the desired temperature (3 – 12 °C)
- If you wish to switch the cooling device off, pull out the connection cable or ...
- Rotate the temperature controller (fig. **1** 1, page 3) anti-clockwise to the OFF position.

8 Cleaning and maintenance



WARNING!

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Use a soft cloth, lukewarm water and a mild detergent to clean the inside of the cooling device.
- Wash out the cooling device using clean water and dry thoroughly.
- At annual intervals, remove dust from the cooling aggregate at the back of the cooling device using a brush or a soft cloth.

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
	The main control board is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
-  If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	RH430NTE	RH440NTE
Gross capacity:	30 l	40 l
Connection voltage:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Power consumption:	55 W 12.1 W (100 – 240 V~, ECO mode)	
Temperature range:	3 °C ... 12 °C max. 21 °C under ambient temperature	
Category:	2 (Cellar)	
Energy efficiency class:	A+	
Energy consumption:	99 kWh/annum	
Usable capacity:	25 l	34 l
Climate class:	N, T	
Refrigerant:	R600a	
Refrigerant quantity:	25 g	
Ambient temperature:	+16 °C to +43 °C	
Noise emission (sound power):	0 dB	
Dimensions (W x H x D):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Weight:	10 kg	11 kg
Testing/certification:	 	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	21
2	Sicherheitshinweise	22
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	24
4	Lieferumfang	24
5	Technische Beschreibung	25
6	Montage	25
7	Bedienung	27
8	Reinigung und Pflege	28
9	Störungsbeseitigung	29
10	Entsorgung	29
11	Technische Daten	30

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

**WARNUNG! Brandgefahr/Brennbare Materialien**

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätgehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlgerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.

- Kinder sollten beachtet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Verwahren und benutzen Sie das Kühlgerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Zyklopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Führen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

2.2

Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

• Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgeräts mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.

Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftdurchfluss aufweisen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Getränken und Snacks.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem 100 – 240-V-Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

4 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Minibar
1	Montage- und Bedienungsanleitung

5 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät kann Waren bis max. 21 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten. Durch ein Trenggitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Flaschen und Süßwaren.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung.

Bedienelement

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung
1	Thermostat

6 Montage



WARNUNG!

Eine Beschädigung des Kühlkreislaufes an der Rückseite des Gerätes stellt eine Brandgefahr dar, da das Kühlmittel leicht entflammbar ist. Um eine Beschädigung des Kühlkreislaufes durch Instabilität des Kühlgerätes zu verhindern, befestigen Sie das Kühlgerät immer wie in dieser Anleitung beschrieben.



ACHTUNG!

Wenn Sie das Kühlgerät tragen, behandeln Sie es mit besonderer Sorgfalt.

- Tragen Sie das Kühlgerät zu zweit.
- Tragen Sie das Kühlgerät aufrecht.
- Passen Sie auf die technischen Komponenten auf der Rückseite des Gerätes nicht zu beschädigen.

Das Kühlgerät ist für die freistehende Verwendung gebaut. Es kann auch in ein Möbel eingebaut werden, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind. Nur so sind ein optimaler Betrieb und eine maximale Kühlung gewährleistet.

- Das Kühlgerät muss sorgfältig ausgerichtet werden, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Bei Varianten mit Glastüren kann Feuchtigkeit auf der Tür kondensieren, wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 65 % bei 25 °C beträgt.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen wird, muss frei zugänglich bleiben.

- Wenn das Kühlgerät aufgestellt wird, darf das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt werden.

Belüftung (Abb. 3, Seite 4)

- Die Belüftung muss wie in den Alternativen A, B, C oder D realisiert sein.
- Es dürfen nur Lüftungsgitter (1) verwendet werden, die eine freie Querschnittsfläche von mindestens 200 cm² aufweisen.
- Der Abstand zwischen der Rückseite des Gerätes und den umgebenden Strukturen muss mindestens die folgenden Maße haben:

Nr. in Abb. 3, Seite 4	Mindestabstand
2	20 mm
3	105 mm

- Der Lüftungskanal muss einen Querschnitt von mindestens 105 mm x Breite des Kühlgeräts haben.
- Das Kühlaggregat muss komplett in den Lüftungskanal ragen. Andere Teile dürfen nicht in den Lüftungskanal ragen (Abb. 3, Seite 4).
- Die Luft, die durch den Lüftungskanal strömt, darf nicht durch eine andere Wärmequelle erwärmt sein.
- Der Lüftungskanal muss frei von Hindernissen sein. Insbesondere bewegliche Mehrfachsteckdosen oder bewegliche Netzteile, die warm werden können, dürfen nicht hinter dem Kühlgerät abgelegt werden.

6.1 Kühlgerät befestigen

- Befestigen Sie das Kühlgerät wie gezeigt (Abb. 2, Seite 3).

6.2 Dekorplatte austauschen

- Tauschen Sie die Dekorplatte wie gezeigt aus (Abb. 4 bis Abb. 7, Seite 5).

6.3 Schleppbeschlag (optional) montieren

Sie können einen Schleppbeschlag montieren, mit dem sich die Tür des Kühlgeräts gleichzeitig mit der Tür des Einbauschrankes öffnet.

- Montieren Sie den Schleppbeschlag wie gezeigt (Abb. 8, Seite 6, bis Abb. 22, Seite 9).

6.4 Türanschlag wechseln

- Wechseln Sie den Türanschlag wie gezeigt (Abb. 23 bis Abb. 27, Seite 10).
oder ...
- Wechseln Sie den Türanschlag bei Türen mit Schleppbeschlag wie gezeigt
(Abb. 25 und Abb. 26, Seite 10).

7 Bedienung



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 18).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abköhlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

7.2 Kühlgerät benutzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.



HINWEIS

Wenn Sie das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas aufstehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Stellen Sie den Temperaturregler (Abb. 1 1, Seite 3) auf die gewünschte Temperatur (3 – 12 °C).
- Wenn Sie den Kühlschrank außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab
oder ...
- Drehen Sie den Temperaturregler (Abb. 1 1, Seite 3) gegen den Uhrzeigersinn in die Position OFF.

8 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, lauwarmes Wasser und einen milden Reiniger oder Spülmittel, um das Innere des Kühlgerätes zu reinigen.
- Reiben Sie das Kühlgerät mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es gründlich.
- Entfernen Sie von Zeit zu Zeit mit einer Bürste oder einem weichen Tuch den Staub vom Kühlaggregat auf der Rückseite des Kühlgerätes.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist einge-steckt).	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Die Steuerplatine ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	RH430NTE	RH440NTE
Bruttoinhalt:	30 l	40 l
Anschlussspannung:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Leistungsaufnahme:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-Modus)	
Kühlleistung:	3 °C ... 12 °C max. 21 °C unter Umgebungstemperatur	
Kategorie:	2 (Kellerfach)	
Energieeffizienzklasse:	A+	
Energieverbrauch:	99 kWh/annum	
Nutzinhalt:	25 l	34 l
Klimaklasse:	N, T	
Kühlmittel:	R600a	
Kühlmittelmenge:	25 g	
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +43 °C	
Schallemissionen:	0 dB	
Abmessungen (B x H x T):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Gewicht:	10 kg	11 kg
Prüfung/Zertifikat:	  <small>D 100000000</small>	

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation.**

Sommaire

1	Symboles	31
2	Consignes de sécurité	32
3	Usage conforme	34
4	Contenu de la livraison	35
5	Description technique	35
6	Montage	35
7	Utilisation	37
8	Entretien et nettoyage	39
9	Guide de dépannage	39
10	Retraitement	40
11	Caractéristiques techniques	40

1 Symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie/matériaux inflammables**

- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique dans les compartiments pour aliments des équipements de réfrigération, sauf si le fabricant le recommande.

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement CA au réseau alternatif.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.

2.2**Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil****ATTENTION !**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

**AVIS !**

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Usage conforme

L'appareil de réfrigération convient à la réfrigération des boissons et snacks.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur le courant alternatif 100 – 240 V.

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

4 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Minibar
1	Notice de montage et d'utilisation

5 Description technique

L'appareil de réfrigération peut refroidir les produits à un maximum de 21 °C en-dessous de la température ambiante et les maintenir au frais. Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, p. ex. les bouteilles et les friandises.

La réfrigération est une réfrigération à effet Peltier, sans usure.

Élément de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Thermostat

6 Montage



AVERTISSEMENT !

Un endommagement du circuit frigorifique au dos de l'appareil de réfrigération entraîne un risque d'incendie car le liquide de refroidissement est fortement inflammable. Pour éviter tout endommagement du circuit frigorifique dû à l'instabilité de l'appareil de réfrigération, fixez toujours l'appareil conformément aux instructions.



AVIS !

Lorsque vous portez l'appareil de réfrigération, manipulez-le avec une extrême précaution.

- Portez l'appareil de réfrigération à deux personnes.
- Portez l'appareil de réfrigération en position verticale.
- Veillez à ne pas endommager les composants techniques situés à l'arrière de l'appareil.

L'appareil de réfrigération est conçu pour être simplement posé mais il peut aussi être encastré si les conditions suivantes sont entièrement satisfaites afin de garantir un fonctionnement correct et une puissance frigorifique maximale.

- L'appareil de réfrigération doit être mis à niveau avec précaution pour garantir un fonctionnement correct.
- Avec la version équipée d'une porte en verre, de l'humidité peut se condenser sur la porte lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.
- La sortie pour la tension secteur doit être facile d'accès.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être coincé ni endommagé lorsque l'appareil de réfrigération est mis en place.

Ventilation (fig. 3, page 4)

- La ventilation doit être assurée comme illustré dans les variantes A, B, C ou D.
- Les grilles d'aération (1), le cas échéant, doivent avoir une ouverture d'au moins 200 cm² chacune.
- L'espace minimum entre l'arrière de l'appareil de réfrigération et la structure environnante doit être comme suit :

Pos. dans fig. 3, page 4	Distance min.
2	20 mm
3	105 mm

- La canalisation d'aération doit être d'au moins 105 mm x la largeur de l'appareil de réfrigération.
- La canalisation d'aération doit être uniquement réservée à l'appareil de réfrigération, comme illustré.
- L'air passant par la canalisation d'aération ne doit être chauffé par aucune source de chaleur.
- La canalisation d'aération doit être dégagée de tout autre obstacle. En particulier, les multiprises portables ou les blocs d'alimentation portables qui risquent de chauffer ne doivent pas être placés à l'arrière de l'appareil de réfrigération.

6.1 Fixation de l'appareil de réfrigération

- Fixez l'appareil de réfrigération à l'aide de ses pieds de fixation comme illustré (fig. 2, page 3).

6.2 Changement de la façade

- Vous pouvez changer la façade comme indiqué (fig. 4 à fig. 7, page 5).

6.3 Montage (optionnel) de la ferrure coulissante

Vous pouvez monter une ferrure coulissante permettant d'ouvrir simultanément la porte de l'appareil de réfrigération et celle de l'armoire encastrée :

- Montez la ferrure coulissante comme indiqué (fig. 8, page 6 à fig. 22, page 9).

6.4 Modification du côté d'ouverture de la porte

- Inversez la porte comme indiqué (fig. 23 à fig. 27, page 10).

ou ...

- Inversez une porte avec une ferrure coulissante comme indiqué (fig. 25 à fig. 26, page 10).

7 Utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.



REMARQUE

- Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi « Nettoyage et entretien » à la page 18).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il est utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.

- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

7.2 Utilisation de l'appareil de réfrigération



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Veillez à ne déposer dans l'appareil de réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que l'appareil soit bien ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.



REMARQUE

Si vous n'utilisez pas l'appareil de réfrigération pendant une durée prolongée, laissez la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Raccordez le câble de raccordement au courant alternatif.
- ✓ L'appareil commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
- Placez le régulateur de température (fig. 1 1, page 3) sur la température souhaitée (3 – 12 °C).
- Lorsque vous désirez mettre le réfrigérateur hors service, débranchez le câble de raccordement
ou...
➤ Tournez le régulateur de température (fig. 1 1, page 3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour le placer sur la position OFF.

8 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'équipement de réfrigération, veillez à débrancher celui-ci de l'alimentation électrique.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez jamais dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Utilisez un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux ou du liquide vaisselle pour nettoyer l'intérieur de l'appareil de réfrigération.
- Frottez l'appareil de réfrigération à l'eau claire et séchez le méticuleusement.
- De temps à autre, retirez avec une brosse ou un chiffon doux la poussière du groupe de froid à l'arrière de l'appareil de réfrigération.

9 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	La platine de commande est défectueuse.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitemen

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	RH430NTE	RH440NTE
Capacité :	30 l	40 l
Tension de raccordement :	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Puissance absorbée :	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, mode ECO)	
Puissance frigorifique :	3 °C ... 12 °C max. 21 °C en dessous de la température ambiante	
Catégorie :	2 (cave)	
Classe d'efficacité énergétique :	A+	
Consommation électrique :	99 kWh/an	
Capacité utile :	25 l	34 l
Classe climatique :	N, T	
Réfrigérant :	R600a	
Quantité de fluide frigorigène :	25 g	
Température ambiante :	De +16 °C à +43 °C	
Émissions sonores :	0 dB	
Dimensions (l x h x p) :	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Poids :	10 kg	11 kg
Contrôle/Certificat :		

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	41
2	Indicaciones de seguridad	42
3	Uso adecuado	44
4	Suministro de entrega	45
5	Descripción técnica	45
6	Montaje	45
7	Manejo	47
8	Limpieza y mantenimiento	49
9	Solución de averías	49
10	Gestión de residuos	49
11	Datos técnicos	50

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio/materiales inflamables**

- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No dañe el circuito de frío.
- No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna con el cable de conexión de CA correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentano inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.

2.2

Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.

- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.

No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar bebidas y refrigerios.

Este aparato está diseñado para su uso conectado a una red de corriente alterna de 100 – 240 V.

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

4 Suministro de entrega

Cantidad	Denominación
1	Minibar
1	Instrucciones de montaje y de uso

5 Descripción técnica

El aparato de refrigeración puede refrigerar productos a un máximo de 21 °C por debajo de la temperatura ambiente y mantenerlos fríos. Los productos – por ejemplo botellas y dulces – se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste.

Elemento de mando

Pos. en fig. 1, página 3	Denominación
1	Termostato

6 Montaje



¡ADVERTENCIA!

Si el circuito de refrigeración sufre daños en la parte posterior del aparato de refrigeración, existe peligro de incendio dado que el agente refrigerante es altamente inflamable. Para evitar daños en el circuito de refrigeración debido a la inestabilidad del aparato de refrigeración, fíjelo siempre conforme a las instrucciones.



¡AVISO!

Manipule con cuidado el aparato de refrigeración al transportarlo.

- El aparato de refrigeración debe ser transportado por dos personas.
- Trasporte el dispositivo de refrigeración únicamente en posición vertical.
- Tenga cuidado de no dañar los componentes técnicos situados en la parte posterior.

El aparato de refrigeración está diseñado para su instalación independiente, pero puede integrarse si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y la máxima eficiencia de refrigeración.

- El aparato de refrigeración debe nivelarse con cuidado para asegurar que su funcionamiento sea adecuado.
- Para el modelo con la puerta de cristal, cuando la humedad ambiental esté por encima del 65 % a una temperatura ambiente de 25 °C, la humedad se condensará en la puerta.
- Debe poder accederse libremente a la salida de clavija.
- Cuando se coloque el aparato de refrigeración, el cable de suministro eléctrico no debe quedar atrapado ni resultar dañado.

Ventilación (fig. 3, página 4)

- Debe proporcionarse ventilación tal y como se muestra en las alternativas A, B, C o D.
- Las rejillas de ventilación (1), en caso de utilizarse, deben tener abertura de al menos 200 cm² cada una.
- La distancia mínima entre la parte posterior del aparato de refrigeración y la estructura situada alrededor debe ser como se indica a continuación:

N.º en fig. 3, página 4	Distancia mín.
2	20 mm
3	105 mm

- El canal de ventilación debe medir por lo menos 105 mm x la anchura del aparato de refrigeración.
- Únicamente la unidad de refrigeración al completo debe proyectar aire hacia el canal de ventilación.
- El aire que pase por el canal de ventilación no debe ser precalentado por ninguna fuente calor.
- El canal de ventilación debe permanecer libre de obstáculos. Especialmente los multienchufes portátiles y los suministros de energía portátiles, que pueden calentarse, no deben colocarse en la parte posterior del aparato de refrigeración.

6.1 Fijación del aparato de refrigeración

- Fije el aparato de refrigeración mediante sus patas de fijación como se indica (fig. 2, página 3).

6.2 Cambiar la placa decorativa

- Cambie la placa decorativa como se indica (fig. 4 a fig. 7, página 5).

6.3 Montaje de la bisagra de arrastre (opcional)

Se puede montar una bisagra de arrastre para abrir la puerta del elemento de refrigeración junto con la del armario en el que está empotrado.

- Monte la bisagra de arrastre tal y como se indica (fig. 8, página 6, a fig. 22, página 9).

6.4 Cambio del lado de apertura de la puerta

- Invierta la puerta tal y como se muestra (fig. 23 a fig. 27, página 10).
O bien ...
- Invierta la puerta con una bisagra de arrastre tal y como se muestra (fig. 25 a fig. 26, página 10).

7 Manejo



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.



NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (ver también "Limpieza y cuidado" en la página 18).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua cuando la temperatura de la nevera desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

7.2 Uso de la nevera



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Cuando las bebidas o alimentos líquidos se congelan, se dilatan. Esto podría provocar que los recipientes de cristal estallasen.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.



NOTA

Cuando no vaya a utilizar la nevera durante un tiempo prolongado, deje la puerta ligeramente entornada para evitar la formación de olores.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión a la red de corriente alterna.
- ✓ La nevera empieza a enfriar el interior.
- Ajuste el regulador de temperatura (fig. 1 1, página 3) a la temperatura que desee (3 – 12 °C).
- Cuando vaya a dejar la nevera fuera de funcionamiento, desenchufe el cable de conexión.
O bien
- Gire el regulador de temperatura (fig. 1 1, página 3) a la posición OFF en sentido antihorario.

8 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento, desenchufe la nevera de la alimentación de corriente.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar el enfriador.

- Utilice un paño suave, agua templada y un producto de limpieza o detergente de lavavajillas suave para limpiar el interior de la nevera.
- Aclare a continuación la nevera con agua limpia y séquela bien.
- De cuando en cuando, pase un cepillo o un paño suave por la unidad frigorífica en la parte posterior de la nevera para eliminar el polvo.

9 Solución de averías

Avería	Possible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (está enchufado).	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La placa de control está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	RH430NTE	RH440NTE
Capacidad bruta:	30 l	40 l
Tensión de conexión:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Consumo de potencia:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, modo ECO)	
Potencia de refrigeración:	3 °C ... 12 °C máx. 21 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Categoría:	2 (compartimento bodega)	
Clase de eficiencia energética:	A+	
Consumo de energía:	99 kWh/año	
Capacidad útil:	25 l	34 l
Clase climática:	N, T	
Refrigerante:	R600a	
Cantidad de refrigerante:	25 g	
Temperatura ambiente:	de +16 °C a +43 °C	
Emisiones de ruido:	0 dB	
Dimensiones (largo x alto x ancho):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Peso:	10 kg	11 kg
Homologación/certificados:		

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	51
2	Indicações de segurança	52
3	Utilização adequada	54
4	Material fornecido.....	55
5	Descrição técnica	55
6	Montagem.....	55
7	Utilização	57
8	Limpeza e manutenção.....	59
9	Eliminação de falhas	59
10	Eliminação	60
11	Dados técnicos	60

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

**AVISO! Perigo de incêndio/materiais inflamáveis**

- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos nos compartimentos para alimentos do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.

2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



NOTA!

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Este aparelho contém ciclopentano inflamável no isolamento. Os gases no material de isolamento requerem um processo de eliminação especial. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num ponto de eliminação apropriado.

2.2

Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO!

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.



NOTA!

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar bebidas e lanches.

O aparelho foi concebido para funcionar com uma corrente alternada de 100 – 240 V.

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

4 Material fornecido

Quantidade	Designação
1	Minibar
1	Manual de montagem e operação

5 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração permite refrigerar produtos a uma temperatura ambiente máxima de 21 °C e mantê-los frescos. Através de uma grelha divisória, os géneros alimentícios podem ser guardados separadamente, p.ex., garrafas e doces.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste.

Elemento de comando

Pos. na fig. 1, página 3	Designação
1	Termóstato

6 Montagem



AVISO!

Danos no circuito de refrigeração localizado na parte traseira do aparelho de refrigeração provocam perigo de incêndio, uma vez que o agente de refrigeração é altamente inflamável. Para evitar danos no circuito de refrigeração causados pela instabilidade do aparelho de refrigeração, fixe o aparelho sempre de acordo com as instruções.



NOTA!

Manuseie o aparelho de refrigeração com especial cuidado sempre que o transportar.

- O aparelho de refrigeração deve ser transportado por duas pessoas.
- Transporte o aparelho de refrigeração apenas na posição vertical.
- Preste particular atenção para não danificar os componentes técnicos localizados na parte traseira do aparelho.

O aparelho de refrigeração foi concebido para instalação independente, podendo, porém, também ser embutido, se as condições seguintes forem cumpridas e estiverem assegurados um funcionamento adequado e uma eficiência de refrigeração máxima.

- O aparelho de refrigeração deve ser cuidadosamente nivelado para garantir um funcionamento adequado.
- Na versão com porta de vidro, se a humidade ambiente for superior a 65 % a uma temperatura ambiente de 25 °C, irá formar-se água de condensação na porta.
- Deve garantir-se acesso direto à tomada de ligação à rede elétrica.
- O fio de alimentação não deve ficar preso nem ser danificado ao posicionar o aparelho de refrigeração.

Ventilação (fig. 3, página 4)

- A ventilação deve ser assegurada conforme ilustrado nas alternativas A, B, C ou D.
- Caso sejam usadas grelhas de ventilação (1), estas devem ter aberturas de, no mínimo, 200 cm².
- A distância mínima entre a parte traseira do aparelho de refrigeração e a estrutura envolvente deve ser conforme indicado em seguida:

N.º na fig. 3, página 4	Distância mín.
2	20 mm
3	105 mm

- O canal de ar deve medir, no mínimo, 105 mm x a largura do aparelho de refrigeração.
- Apenas a unidade de refrigeração completa deve projetar-se dentro do canal de ar, conforme ilustrado.
- O ar que circula através do canal de ar não deve ser pré-aquecido com nenhuma fonte de calor.
- O canal de ar deve ser mantido desobstruído. Não manter tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis, em especial, na parte traseira do aparelho de refrigeração.

6.1 Fixação do aparelho de refrigeração

- Fixe o aparelho de refrigeração com os pés de fixação, conforme ilustrado (fig. 2, página 3).

6.2 Substituir a placa decorativa

- Substitua a placa decorativa tal como ilustrado (fig. 4 a fig. 7, página 5).

6.3 Montar a ferragem de arrasto (opcional)

É possível montar uma ferragem de arrasto que permite abrir a porta do aparelho de refrigeração em simultâneo com a porta do armário embutido:

- Monte a ferragem de arrasto tal como ilustrado (fig. 8, página 6 a fig. 22, página 9).

6.4 Inverter o batente da porta

- Inverta a porta tal como ilustrado (fig. 23 a fig. 27, página 10).
ou ...
- Inverta a porta com uma ferragem de arrasto, conforme ilustrado (fig. 25 a fig. 26, página 10).

7 Utilização



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.



OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também “Limpeza e manutenção” na página 18).
- Pode haver formação de alguns pingos de água no interior do aparelho de refrigeração se este tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho de refrigeração. O aparelho de refrigeração não está com defeito. Limpe-o, se necessário, com um pano seco.

7.1 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

7.2 Utilizar o aparelho de refrigeração



NOTA! Perigo de danos!

- Tenha atenção para que no aparelho de refrigeração apenas se encontrem objetos ou produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Assegure-se de que as bebidas ou os alimentos em recipientes de vidro não arrefeçam em demasia. Ao refrigerar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem partir.
- Certifique-se de que o aparelho de refrigeração se encontra bem ventilado para que o calor de saída possa dissipar-se, caso contrário, não está garantido um funcionamento correto. Em especial, as aberturas de ventilação não podem ser cobertas.



OBSERVAÇÃO

Se não utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período de tempo, deixe a porta um pouco aberta, para evitar a formação de odores.

- Coloque o aparelho de refrigeração sobre uma superfície estável.
- Ligue o cabo de conexão à rede de corrente alternada.
- ✓ O aparelho de refrigeração inicia a refrigeração do interior.
- Ajuste o regulador de temperatura (fig. 1 1, página 3) para a temperatura pretendida (3 – 12 °C).
- Se quiser colocar o frigorífico fora de funcionamento, retire a ficha do cabo de conexão da tomada
ou ...
- Rode o regulador de temperatura (fig. 1 1, página 3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição OFF.

8 Limpeza e manutenção



AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o aparelho de refrigeração da fonte de alimentação.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.

- Utilize um pano macio, água morna e produto de limpeza suave ou detergente para limpar o interior do aparelho de refrigeração.
- Enxágue o aparelho de refrigeração com água limpa e seque-o cuidadosamente.
- Com uma escova ou um pano macio, remova regularmente o pó da unidade de refrigeração localizada na parte traseira do aparelho de refrigeração.

9 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada da tensão alternada não conduz tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A placa de comando está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	RH430NTE	RH440NTE
Volume bruto:	30 l	40 l
Tensão de conexão:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Consumo:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, modo ECO)	
Potência de refrigeração:	3 °C ... 12 °C máx. 21 °C abaixo da temperatura ambiente	
Categoria:	2 (compartimento tipo cave)	
Classe de eficiência energética:	A+	
Consumo de energia:	99 kWh/ano	
Volume útil:	25 l	34 l
Classe climática:	N, T	
Agente de refrigeração:	R600a	
Quantidade do agente de refrigeração:	25 g	
Temperatura ambiente:	+16 °C até +43 °C	
Emissões acústicas:	0 dB	
Dimensões (L x A x P):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Peso:	10 kg	11 kg
Verificação/certificado:		

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	61
2	Istruzioni per la sicurezza	62
3	Conformità d'uso	64
4	Dotazione	64
5	Descrizione tecnica	65
6	Montaggio	65
7	Impiego	67
8	Pulizia e cura	68
9	Risoluzione dei guasti	69
10	Smaltimento	69
11	Specifiche tecniche	70

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo di incendio/materiali infiammabili**

- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri attrezzi per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici nei comparti di conservazione dei generi alimentari del frigorifero portatile, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da utenti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o inesperti e/o con conoscenze insufficienti, se non sono lasciati soli o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che possono insorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Questo frigorifero contiene nell'isolamento ciclopentano infiammabile. I gasi contenuti nel materiale di isolamento richiedono un processo di smaltimento particolare. Al termine della sua vita utile, smaltire l'apparecchio in modo conforme.

2.2

Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, fornì a gas ecc.).

• Pericolo di surriscaldamento!

Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.

Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.

- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per raffreddare bevande e snack.

L'apparecchio è realizzato per il funzionamento con una rete di alimentazione alternata da 100 – 240 V.

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.

4 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Minibar
1	Istruzioni di montaggio e d'uso

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero può raffreddare prodotti a un massimo di 21 °C al di sotto della temperatura ambiente e tenerli al fresco. Grazie a una griglia divisoria è possibile conservare gli alimenti separatamente, ad es. bottiglie e dolci.

Il raffreddamento viene generato mediante refrigerazione con celle di Peltier resistente all'usura.

Elemento di comando

Pos. in fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Termostato

6 Montaggio



AVVERTENZA!

I danni al circuito di raffreddamento nella parte posteriore del frigorifero provocano un rischio di incendio in quanto il refrigerante è altamente infiammabile. Per evitare di danneggiare il circuito di raffreddamento a causa dell'instabilità del frigorifero, fissare sempre il frigorifero seguendo le istruzioni.



AVVISO!

Trasportare il frigorifero con particolare cautela.

- Trasportare il frigorifero in due persone.
- Spostare il frigorifero sempre tenendolo in posizione verticale.
- Prestare attenzione a non danneggiare i componenti tecnici posti nella parte posteriore.

Il frigorifero è progettato per l'installazione freestanding, ma può essere montato a incasso se sono soddisfatte le condizioni indicate di seguito, volte ad assicurare un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

- Il frigorifero deve essere sistemato bene in piano per assicurare un corretto funzionamento.
- Nella versione con la porta di vetro, quando l'umidità ambiente è superiore al 65% con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta.
- La presa di corrente deve essere liberamente accessibile.

- Una volta posizionato il frigorifero, il cavo di alimentazione non deve essere bloccato o danneggiato.

Ventilazione (fig. 3, pagina 4)

- La ventilazione deve essere assicurata come indicato nelle alternative A, B, C o D.
- Le griglie di ventilazione (1), se utilizzate, devono avere un'apertura di almeno 200 cm² ciascuna.
- Lo spazio minimo tra la parte posteriore del frigorifero e la struttura circostante deve essere il seguente:

N. nella fig. 3, pagina 4	Distanza min.
2	20 mm
3	105 mm

- Il canale di ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero.
- Solo l'intero gruppo refrigerante deve sporgere nel canale di ventilazione come raffigurato.
- L'aria che passa attraverso il canale di ventilazione non deve essere preriscaldata da alcuna fonte di calore.
- Il canale di ventilazione deve essere tenuto libero da qualsiasi ostacolo. In particolare le prese multiple o gli alimentatori portatili, che possono diventare caldi, non devono essere tenuti nella parte posteriore del frigorifero.

6.1 Fissaggio del frigorifero

- Fissare il frigorifero con il piede di fissaggio come raffigurato (fig. 2, pagina 3).

6.2 Sostituzione del pannello decorativo

- Per cambiare il pannello decorativo, procedere come raffigurato (dalla fig. 4 alla fig. 7, pagina 5).

6.3 Montaggio della cerniera a traino (opzionale)

È possibile montare una cerniera a traino che consente di aprire contemporaneamente la porta del frigorifero e quella dell'armadio a muro.

- Montare la cerniera a traino come raffigurato (dalla fig. 8, pagina 6, alla fig. 22, pagina 9).

6.4 Cambio del lato di apertura della porta

- Per invertire il lato di apertura, procedere come raffigurato (dalla fig. 23 alla fig. 27, pagina 10).
oppure ...
- Per invertire il lato di apertura di una porta con cerniera a traino, procedere come raffigurato (dalla fig. 25 alla fig. 26, pagina 10).

7 Impiego



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del nuovo frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 18).
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che alcune gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

7.2 Impiego del frigorifero



AVVISO! Pericolo di danni!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è più garantito un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.



NOTA

Quando il frigorifero non viene utilizzato per un periodo prolungato, lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- ✓ Il vano interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.
- Portare il termoregolatore (fig. 1 1, pagina 3) alla temperatura desiderata (3 - 12 °C).
- Se il frigorifero viene spento per un periodo prolungato, estrarre il cavo di collegamento
 - ...
- Ruotare il termoregolatore (fig. 1 1, pagina 3) in senso antiorario, in posizione OFF.

8 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare il frigorifero dall'alimentazione elettrica ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

**AVVISO! Pericolo di danni!**

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Per pulire l'interno del frigorifero utilizzare un panno morbido, acqua tiepida e un detergente delicato o del detersivo.
- Lavare il frigorifero con acqua pulita e asciugarlo bene.
- Con una spazzola o un panno morbido asportare di tanto in tanto la polvere sul lato posteriore del frigorifero.

9 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	L'alimentatore integrato è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	La scheda di controllo è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	RH430NTE	RH440NTE
Capacità linda:	30 l	40 l
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Potenza assorbita:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, modalità ECO)	
Capacità di raffreddamento:	3 °C ... 12 °C fino a max 21 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Categoria:	2 (scomparto cantina)	
Classe di efficienza energetica:	A+	
Consumo energetico:	99 kWh/annum	
Volume utile:	25 l	34 l
Classe climatica:	N, T	
Refrigerante:	R600a	
Quantità di refrigerante:	25 g	
Temperatura ambiente:	da +16 °C a +43 °C	
Emissioni acustiche:	0 dB	
Dimensioni (L x H x P):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Peso:	10 kg	11 kg
Certificati di controllo:	  	

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	71
2	Veiligheidsinstructies	72
3	Gebruik volgens de voorschriften	74
4	Omvang van de levering	74
5	Technische beschrijving	75
6	Montage	75
7	Bediening	77
8	Reiniging en onderhoud	78
9	Verhelpen van storingen	79
10	Afvoer	79
11	Technische gegevens	80

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING! Brandgevaar/brandbare materialen**

- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de levensmiddelenvakken van het koelapparaat, tenzij de fabrikant deze elektrische apparaten aanbeveelt.

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.

- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de vorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Deze koeltoestel bevat in de isolering brandbaar cyclopentaan. De gassen in het isoleringsmateriaal vereisen een bijzonder afvoerproces. Voer het apparaat aan het einde van zijn levensduur af volgens de voorschriften.

2.2

Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).

• Gevaar voor oververhitting!

Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.

Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.

- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koelapparaat is geschikt voor het koelen van drank en levensmiddelen.

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met een 100 – 240-V-wisselstroomnet.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

4 Omvang van de levering

Hoeveelheid	Aanduiding
1	Minibar
1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

5 Technische beschrijving

Het koeltoestel kan producten koelen tot een maximum van 21 °C onder de omgevingstemperatuur en ze koel houden. Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen gescheiden worden bewaard, bijvoorbeeld flessen en zoetigheden.

De koeling is een slijtvaste Peltier-koeling.

Bedienelement

Pos. in afb. 1, pagina 3	Omschrijving
1	Thermostaat

6 Montage



WAARSCHUWING!

Schade aan het koelcircuit aan de achterzijde van het koeltoestel veroorzaakt brandgevaar omdat het koelmiddel uiterst ontvlambaar is. Om beschadiging van het koelcircuit door instabiliteit van het koelapparaat te voorkomen, het koelapparaat altijd bevestigen zoals in de instructies beschreven.



LET OP!

Draag het koeltoestel altijd uiterst voorzichtig.

- Draag het koeltoestel met twee mensen.
- Draag het koeltoestel alleen rechtop.
- Beschadig de componenten aan de achterzijde niet.

Het koeltoestel is ontworpen voor vrijstaand installatie, maar kan worden ingebouwd als aan de volgende voorwaarden met betrekking tot veilig gebruik en maximale koelefficiëntie is voldaan.

- Voor een correcte werking moet het koeltoestel waterpas worden geplaatst.
- Bij de versie met een glazen deur beslaat de glazen deur, als de vochtigheid hoger is dan 65 % bij 25 °C omgevingstemperatuur.
- De uitgang voor de voeding moet steeds vrij toegankelijk zijn.
- Bij de positionering van het koeltoestel mag de voedingskabel niet blijven hangen of worden beschadigd.

Ventilatie (afb. 3, pagina 4)

- Ventilatie moet voorhanden zijn zoals afgebeeld in de alternatieven A, B, C or D.
- Ventilatieroosters (1), indien beveiligd met zekeringen, moeten elk een opening hebben van minstens 200 cm².
- De minimum speling tussen de achterzijde van het koeltoestel en de omgeving moet als volgt zijn:

Nr. in afb. 3, pagina 4	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Het ventilatiekanaal moet minstens 105 mm x breedte van het koeltoestel bedragen.
- Alleen de gehele koelingseenheid moet zoals afgebeeld in het ventilatiekanaal steken.
- Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet zijn voorverwarmd door een warmtebron.
- Het ventilatiekanaal moet vrij van hindernissen zijn. In het bijzonder uitgangen met meerdere aansluitingen of verplaatsbare voedingseenheden die warm kunnen worden mogen zich niet aan de achterzijde van het koeltoestel bevinden.

6.1 Het koeltoestel bevestigen

- Bevestig het koeltoestel met behulp van de vastzetvoeten zoals afgebeeld (afb. 2, pagina 3).

6.2 Decoratieplaat vervangen

- Vervang de decoratieplaat als volgt (afb. 4 tot afb. 7, pagina 5).

6.3 Sleepdeursysteem (optioneel) monteren

U kunt een sleepdeursysteem monteren waarmee de deur van het koelkasttoestel gelijktijdig met de deur van de inbouwkast wordt geopend.

- Monteer de schuifscharnier zoals afgebeeld (afb. 8, pagina 6, tot afb. 22, pagina 9).

6.4 Deurbevestiging wisselen

- Keer de deur om zoals afgebeeld (afb. 23 tot afb. 27, pagina 10).
of ...
- Keer een deur met een schuifscharnier om zoals afgebeeld (afb. 25 tot afb. 26, pagina 10).

7 Bediening



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.



INSTRUCTIE

- Voordat u het nieuwe koelapparaat in gebruik neemt, moet het om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd (zie ook „Reiniging en verzorging“ op pagina 18).
- Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

7.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermdte plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

7.2 Koeltoestel gebruiken



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.



INSTRUCTIE

Als u het koelapparaat lange tijd niet gebruikt, laat de deur dan iets openstaan om geurvorming te voorkomen.

- Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.
- Sluit de aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- ✓ Het koelapparaat start met het koelen van de binnenruimte.
- Stel de temperatuurregelaar (afb. 1 1, pagina 3) in op de gewenste temperatuur (3 – 12 °C).
- Als u de koelkast uit bedrijf wilt nemen, trek de aansluitkabel er dan uit of ...
- Draai de temperatuurregelaar (afb. 1 1, pagina 3) linksom in de positie OFF.

8 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid het koelapparaat voor elke reiniging en elk onderhoud van het stroomnet.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging!**

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Gebruik een zachte doek, lauwwarm water en een mild reinigingsmiddel of afwasmiddel om de binnenzijde van het koelapparaat te reinigen.
- Wrijf het koelapparaat met helder water schoon en droog het goed af.
- Verwijder met een zachte doek of een borstel af en toe het stof van het koel-aggregaat aan de achterzijde van het koelapparaat.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De besturingsprintplaat is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	RH430NTE	RH440NTE
Bruto-inhoud:	30 l	40 l
Aansluitspanning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Opgenomen vermogen:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)	
Koelvermogen:	3 °C ... 12 °C max. 21 °C onder omgevingstemperatuur	
Categorie:	2 (keldervak)	
Energie-efficiëntieklasse:	A+	
Energieverbruik:	99 kWh/annum	
Nuttige inhoud:	25 l	34 l
Klimaatklasse:	N, T	
Koelmiddel:	R600a	
Koelmiddelhoeveelheid:	25 g	
Omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +43 °C	
Geluidsemissie:	0 dB	
Afmetingen (b x h x d):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Gewicht:	10 kg	11 kg
Keurmerk/certificaat:	  <small>D 100000000</small>	

Læs denne vejledning omhyggeligt før i brugtagning, og opbevar den. Giv den til brugerne, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	81
2	Sikkerhedshenvisninger	82
3	Korrekt brug	84
4	Leveringsomfang	84
5	Teknisk beskrivelse	84
6	Montering	85
7	Betjening	87
8	Rengøring og vedligeholdelse	88
9	Udbedring af fejl	89
10	Bortskaffelse	89
11	Tekniske data	90

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

**ADVARSEL! Brandfare/brændbare materialer**

- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrmningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i køleapparatets levnedsmiddelrum, medmindre producenten anbefaler disse el-apparater hertil.

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Opbevar ikke eksplasive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut apparatet til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Dette køleapparatet indeholder brændbart cyklopentan i isoleringen. Gasserne i isoleringsmaterialet kræver en særlig bortskaffelsesmetode. Aflever apparatet til korrekt bortskaffelse ved afslutningen af dets levetid.

2.2

Sikkerhed under anvendelse af apparatet**FORSIGTIG!**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

• Fare for overophedning!

Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.

- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.

- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til af køle drikkevarer og snacks.

Apparatet er beregnet til tilslutning til et 100 – 240 V-vekselstrømnet.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsmiljøer
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarene eller lægemidlerne, som du vil køle.

4 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Minibar
1	Monterings- og betjeningsvejledning

5 Teknisk beskrivelse

Køleaggregatet kan køle produkter ned til maks. 21 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde. Med et skillegitter kan levnedsmidler opbevares adskilt, f.eks. flasker og slik.

Kølingen er af slidfri peltier-køling.

Betjeningselement

Pos. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Termostat

6 Montering



ADVARSEL!

Skader på kølekredsløbet på bagsiden af køleaggregatet kan forårsage brandfare, da kølemidlet er meget brændbart. For at undgå skader på kølekredsløbet som følge af køleaggregatets ustabilitet skal man altid fastgøre køleaggregatet som beskrevet i anvisningerne.



VIGTIGT!

Når køleaggregatet transporteres, skal man være ekstra forsiktig.

- Vær to om at bære køleaggregatet.
- Køleaggregatet må kun bæres oprejst.
- Pas på ikke at beskadige de tekniske komponenter på bagsiden.

Køleaggregatet er designet til fritstående installation, men det kan indbygges, hvis følgende betingelser opfyldes med henblik på at garantere en tilfredsstillende drift og maksimal køleeffektivitet.

- Køleaggregatet skal nivelleres præcist for at sikre en korrekt funktion.
- Ved versionen med glasdør vil døren dugge, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en udenomstemperatur på 25 °C.
- Der skal være fri adgang til stikdåsen for netstrømsforbindelsen.
- Når køleaggregatet positioneres, må strømledningen ikke sidde i klemme eller beskadiges.

Ventilation (fig. 3, side 4)

- Der skal sørget for ventilation som vist med alternativerne A, B, C eller D.
- Ventilationsgitrene (1) skal, såfremt de anvendes, hver have åbninger på mindst 200 cm².

- Minimumsafstanden mellem køleaggregatets bagside og strukturen omkring skal være som følger:

Nr. på fig. 3, side 4	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen skal mindst være på 105 mm x køleaggregatets bredde.
- Kun hele køleaggregatet skal kunne være i ventilationskanalen som vist.
- Luftføringen gennem ventilationskanalen må ikke opvarmes af nogen varmekilde.
- Ventilationskanalen skal holdes fri for forhindringer. Der må især ikke være stikdåselister eller bærbare strømforsyninger, som kan blive varme, på bagsiden af køleaggregatet.

6.1 Fastgørelse af køleaggregatet

- Fastgør køleaggregatet med fastgørelsесfødderne som vist (fig. 2, side 3).

6.2 Udskiftning af dekorationspladen

- Skift dekorationspladen som vist (fig. 4 til fig. 7, side 5).

6.3 Montering af slæbebeslag (option)

Du kan montere et slæbebeslag, med hvilket køleapparatets dør åbnes samtidigt med det indbyggede skabs dør.

- Montér slæbebeslaget som vist (fig. 8, side 6, til fig. 22, side 9).

6.4 Skift af døranslaget

- Skift døranslaget som vist (fig. 23 til fig. 27, side 10).
eller ...
- Skift døranslaget med et slæbehængsel som vist (fig. 25 til fig. 26, side 10).

7 Betjening



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarene eller lægemidlerne, som du vil køle.



BEMÆRK

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også „Rengøring og pleje“ på side 18).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

7.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

7.2 Anvendelse af køleapparatet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de frys. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.



BEMÆRK

Hvis køleapparatet ikke benyttes i længere tid, skal døren stå lidt åben for at forhindre lugtgener.

- Stil køleapparatet på et fast underlag.

- Tilslut tilslutningskablet til vekselstrømsnettet.
- ✓ Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.
- Stil temperaturreguleringen (fig. 1 1, side 3) på den ønskede temperatur (3 – 12 °C).
- Hvis du tager køleskabet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud eller ...
- dreje temperaturreguleringen (fig. 1 1, side 3) mod uret til positionen OFF.

8 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse køleapparatet fra strømforsyningen.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Anvend en blød klud, lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel eller opvaskemiddel til at rengøre køleapparatets indre.
- Tør køleapparatet efter med rent vand, og tør det grundigt.
- Fjern af og til støv fra køleaggregatet på køleapparatets bagside med en børste eller en blød klud.

9 **Udbedring af fejl**

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Vekselpændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Styreprintpladen er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

10 **Bortskaffelse**

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	RH430NTE	RH440NTE
Bruttoindhold:	30 l	40 l
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Effektforbrug:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)	
Kølekapacitet:	3 °C ... 12 °C Maks. 21 °C under udenomstemperaturen	
Kategori:	2 (svaleskab)	
Energieffektivitetsklasse:	A+	
Energiforbrug:	99 kWh/årligt	
Nettoindhold:	25 l	34 l
Klimaklasse:	N, T	
Kølemiddel:	R600a	
Kølemiddelmængde:	25 g	
Udenomstemperatur:	+16 °C til +43 °C	
Lydemissioner:	0 dB	
Mål (B x H x D):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Vægt:	10 kg	11 kg
Godkendelse/certifikat:	  <small>D 1000000000</small>	

Läs igenom anvisningen noga innan kylen används. Spara den för senare bruk. Om kylen byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning eller felaktig hantering/skötsel.**

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	91
2	Säkerhetsanvisningar	92
3	Ändamålsenlig användning	94
4	Leveransomfattning.....	94
5	Teknisk beskrivning.....	94
6	Montering	95
7	Användning.....	97
8	Rengöring och skötsel	98
9	Felsökning.....	98
10	Avfallshantering.....	99
11	Tekniska data.....	99

1 Förklaring till symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

**VARNING! Brandrisk/brännbara material**

- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylens livsmedelsfack. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller oerfarenhet och/eller ovetande under uppsikt av en ansvarig person eller om de har undervisats hur apparaten används på ett säkert sätt utan att faror uppstår.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Använd AC-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparaten isolering innehåller brännbart cyklopentan. Gaserna i isoleringsmaterialet gör att materialet kräver särskild hantering. Lämna in kylboxen till en lämplig återvinningscentral när den inte ska användas längre.

2.2 Säkerhet under drift

**AKTA!**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**OBSERVERA!**

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**

Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatenets samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.

Placer inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.

- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Ändamålsenlig användning

Kylen är avsedd för kylning av drycker och livsmedel.

Produkten är avsedd att anslutas till 100 – 240 V-växelström (elnät).

Kylappararen är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om kyleffekten motsvarar kraven för de livsmedel eller medikiner du vill hålla kalla.

4 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Minibar
1	Monterings- och bruksanvisning

5 Teknisk beskrivning

Med hjälp av kylapparaten kan man kyla produkter till maximalt 21 °C under omgivningstemperaturen och hålla de kalla. Olika sorters livsmedel, t.ex. flaskor och sötsaker, kan förvaras åtskilt med ett galler.

Kylningen är en slitagefri peltierkyllning.

Reglage

Pos. på bild 1, sida 3	Beteckning
1	Termostat

6 Montering



VARNING!

Om kylkretsloppet bakom kylapparaten skadas föreligger brandrisk då kylmedlet är mycket lättantändligt. Fastgör alltid kylapparaten enligt anvisningarna så att kylkretsloppet inte skadas på grund av att kylapparaten inte är stabil.



OBSERVERA!

Bär kylapparaten extra försiktigt.

- Var alltid två person när kylapparaten bärts.
- Bär endast kylapparaten i upprätt läge.
- Var försiktig så att de tekniska komponenterna på baksidan inte skadas.

Kylapparaten är utformad för fristående installation, men kan byggas in om de nedanstående villkoren är uppfyllda, så att tillfredsställande drift och maximal kyleffekt kan garanteras.

- Nivellera kylapparaten noggrant så att den fungerar korrekt.
- På glasdörrsversioner kondenseras fukt på dörren om fuktigheten är över 65 % i 25 °C omgivningstemperatur.
- Det måste gå att komma åt uttaget för elanslutningen utan några hinder.
- Elsladden får inte vara fastklämd eller skadad när kylapparaten är på plats.

Ventilation (bild 3, sida 4)

- Ventilation måste tillföras enligt alternativ A, B, C eller D.
- Vid användning av ventilationsgaller (1) måste varje öppning vara minst 200 cm².

- Det minsta fria utrymmet mellan kylapparaten baksida och de omgivande konstruktionerna bör vara:

nr på bild 3 , sida 4	Minimiavstånd
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen måste vara minst 105 mm x kylapparaten bredd.
- Endast hela kylapparaten får, som på bilden, skjuta fram i ventilationskanalen.
- Luft som passerar genom ventilationskanalen får inte förvärmas av någon värmekälla.
- Det får inte finnas några blockeringar i ventilationskanalen. Förvara i synnerhet inte bärbara grenuttag eller nätaggregat, som kan bli varma, bakom kylapparaten.

6.1 Fastgöra kylapparaten

- Fastgör kylapparaten med hjälp av fästfötterna enligt bilden (bild **2**, sida 3).

6.2 Byta dekorplatta

- Ändra dekorplattan enligt (bild **4** till bild **7**, sida 5).

6.3 Montera glidgångjärn (tillval)

Du kan montera ett glidgångjärn, med vilket kylbehållaren öppnas samtidigt som inbyggnadsskåpets dörr.

- Montera glidgångjärnet enligt (bild **8**, sida 6, till bild **22**, sida 9).

6.4 Omhängning av dörren

- Häng om dörren enligt (bild **23** till bild **27**, sida 10).
eller ...
- Häng om dörren med ett glidgångjärn enligt (bild **25** till bild **26**, sida 10).

7 Användning



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om kyleffekten motsvarar kraven för de livsmedel eller medikiner du vill hålla kalla.



ANVISNING

- Innan den nya kylen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utväntigt med en fuktig trasa (se även "Rengöring och skötsel" på sida 18).
- När den har varit i kylläget en längre tid kan det bildas några vatten-droppar i kylen. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylen sjunker. Det betyder inte att kylen är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

7.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylapparaten.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

7.2 Använda kylen



OBSERVERA! Risk för skador!

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylen som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.
- Kylen måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt, annars kan inte funktionen säkerställas. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara över täckta.



ANVISNING

Om kylen ska stå oanvänt under en längre tid, låt dörren stå på glänt så att det inte börjar lukta illa inuti.

- Ställ kylen på ett fast underlag.

- Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Kylen startar och kyls invändigt.
- Ställ temperaturregleringen (bild 1, sida 3) på önskad temperatur (3–12 °C).
- Dra ut anslutningskabeln när kylen inte ska användas längre eller...
- Vrid temperaturregleringen (bild 1, sida 3) moturs till läget OFF.

8 Rengöring och skötsel



VARNING!

Bryt alltid strömtillförserln till kylen före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skador!

- Rengör aldrig kylen under rinnande vatten eller i diskvattnen.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller hårdare föremål vid rengöring, det kan skada kylen.

- Använd en mjuk trasa, ljummet vatten och ett milt rengöringsmedel eller diskmedel för att rengöra kylens insida.
- Rengör kylen med rent vatten och låt den torka ordentligt.
- Använd en borste eller en mjuk trasa och avlägsna med jämna mellanrum damm från kylaggregatet på kylens baksida.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte (kontakten är insatt).	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Defekt styrkrets-kort.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten sluttgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	RH430NT	RH440NT
Bruttovolym:	30 l	40 l
Anslutningsspänning:	100–240 V~, 50/60 Hz	
Effektbehov	55 W 12,1 W (100–240 V~, ECO-läge)	
Kyleffekt:	3 °C ... 12 °C Max. 21 °C under omgivningstemperatur	
Kategori:	2 (källarfack)	
Energieffektklass:	A+	
Energiförbrukning:	99 kWh/år	
Nyttovolym:	25 l	34 l
Klimatklass:	N, T	
Köldmedium:	R600a	
Mängd kylvätska:	25 g	
Omgivningstemperatur:	+16 °C till +43 °C	
Ljudemission:	0 dB	
Mått (B x H x D):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Vikt:	10 kg	11 kg
Provning/certifikat:		

**Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den.
Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen
videre også.**

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	100
2	Sikkerhetsregler	101
3	Tiltenkt bruk	103
4	Leveringsomfang	103
5	Teknisk beskrivelse	103
6	Montasje	104
7	Betjening	106
8	Rengjøring og stell	107
9	Utbedring av feil	108
10	Avfallshåndtering	108
11	Tekniske spesifikasjoner	108

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

**ADVARSEL! Brannfare/brennbare materialer**

- Hold lufteåpningene på apparathuset eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å skade kuldekretslopet.
- Bruk ikke noen elektroapparater i matvarerommene til kjøleapparatet, unntatt når disse elektroapparatene er anbefalt for dette av produsenten.

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.

- Ikke lagre ekspløsjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømnettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble AC-tilkoblingskabelen til vekselstrømnettet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Dette kjøleapparatet inneholder isoleringen brennbart cyklopentan. Gassene i isolasjonsmaterialet krever en spesiell bortskaffingsprosess. Etter endt levetid skal apparatet bortskaffes på forskriftsmessig måte.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FORSIKTIG!**

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

**PASS PÅ!**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterkt solbestrålning, gassovner osv.).

• Fare for overoppheeting!

Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene.

Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.

- Pass på at luftåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.

- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Tiltenkt bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av drikke og snacks.

Apparatet er konstruert for drift på et 100 – 240 V vekselstrømnett.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnatningssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til matvarene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

4 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Minibar
1	Monterings- og bruksanvisning

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleaggregatet kan kjøle produkter til maks. 21 °C under omgivelsestemperaturen og holde dem nedkjølte. Matvarer kan oppbevares atskilt fra f.eks. flasker og sørskaker med et skillegitter.

Kjølingen er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat.

Betjeningselement

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Termostat

6 Montasje



ADVARSEL!

Skader på kjølelekretsløpet bak på kjøleaggregatet fører til brannfare, da kjølemiddelet er meget lettantennelig. For å unngå skader på kjølelekretsløpet som følge av ustabilitet på kjøleaggregatet, må aggregatet alltid festes i samsvar med instruksene.



PASS PÅ!

Når kjøleaggregatet bæres må det håndteres særlig forsiktig.

- Vær alltid to når dere bærer kjøleaggregatet.
- Bær kjøleaggregatet bare i oppreist stilling.
- Vær forsiktig slik at de tekniske komponentene på baksiden ikke blir skadet.

Kjøleaggregatet er konstruert for en frittstående montasje, men kan være innebygd dersom følgende betingelser innfrys for å sikre en tilfredsstillende drift og maks kjøleeffekt.

- Kjøleaggregatet må nivelleres nøyne for å sikre en ordentlig funksjon.
- For versjonen med glassdør, og når luftfuktigheten er over 65 % ved 25 °C omgivelsestemperatur, vil fuktigheten kondensere på døren.
- Kontakten for nettforbindelsen må være fritt tilgjengelig.
- Når kjøleaggregatet er posisjonert må forsyningsledningen ikke være klemt eller skadet.

Ventilasjon (fig. 3, side 4)

- Det må sørget for ventilasjon som vist i alternativene A, B, C eller D.
- Luftgitter (1) – hvis brukt – må ha åpninger på minst 200 cm² hver.

- Minsteklaringen mellom kjøleaggregatets bakside og den omliggende strukturen må være som følger:

Pos. i fig. 3, side 4	Min. avstand
2	20 mm
3	105 mm

- Luftekansen må minimum måle 105 mm x bredden til kjøleaggregatet.
- Kun hele kjøleaggregatet må stikke utover luftekansen som vist.
- Luft som strømmer gjennom luftekansen, må ikke forhåndsvarmes av noen varmekilde.
- Luftekansen må holdes fri for alle hindringer. Især bærbare stikkontakter med flere stikk eller bærbare strømforsyninger som kan bli varme, må ikke befinner seg på baksiden av kjøleaggregatet.

6.1 Feste kjøleaggregatet

- Fest kjøleaggregatet via dets festefötter, som vist (fig. 2, side 3).

6.2 Bytte dekorplate

- Bytt dekorplaten som vist (fig. 4 til fig. 7, side 5).

6.3 Montere slepebeslag (ekstrautstyr)

Man kan montere et slepebeslag for å åpne døren på kjøleapparatet sammen med døren på innbyggingsskapet:

- Monter slepebeslaget som vist (fig. 8, side 6 til fig. 22, side 9).

6.4 Bytte dørhengsler

- Bytt dørhengslene som vist (fig. 23 til fig. 27, side 10).
eller ...
- Bytt dørhengsler med et slepebeslag som vist (fig. 25 til fig. 26, side 10).

7 Betjening



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til matvarene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.



MERK

- Før det nye kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også «Rengjøring og pleie» på side 18).
- Det kan danne seg et par vanndråper på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.

7.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

7.2 Bruk av kjøleapparatet



PASS PÅ! Fare for skade!

- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleapparatet.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.
- Pass på at kjøleapparatet får tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert. Pass spesielt på at lufteåpningene ikke tildekkes.



MERK

Hvis du ikke skal bruke kjøleapparatet på lang tid, må du la døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.

- Sett kjøleapparatet på et fast underlag.

- Koble tilkoblingskabelen til vekselstrømnettet.
- ✓ Kjøleapparatet starter med nedkjøling av det innvendige rommet.
- Still temperaturregulatoren (fig. 1 1, side 3) til ønsket temperatur (3 – 12 °C).
- Når du tar kjøleskapet ut av drift, trekker du ut tilkoblingskabelen eller ...
- dreier temperaturreguleringen (fig. 1 1, side 3) mot klokka til posisjonen OFF.

8 Rengjøring og stell



ADVARSEL!

Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Bruk en myk klut, lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel eller oppvaskmidel for å rengjøre kjøleapparatets indre.
- Gni kjøleapparatet rent med rent vann og tørk det grundig.
- Fjern fra tid til annen støv fra kjøleaaggregatet på baksiden av kjøleaggregatet med en børste eller myk klut.

9 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Vekselpenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Den integrerte nettelenen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Styrekortet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

10 Avfallshåndtering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	RH430NTE	RH440NTE
Bruttoinnhold:	30 l	40 l
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Effektforbruk	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-modus)	
Kjøleeffekt:	3 °C ... 12 °C maks. 21 °C under omgivelsestemperatur	
Kategori:	2 (kjellerrom)	
Energimerking:	A+	
Energiforbruk:	99 kWh/år	
Nytteinnhold:	25 l	34 l

	RH430STE	RH430NTE
Klimaklasse:	N, T	
Kjølemiddel:	R600a	
Kjølemiddelmengde:	25 g	
Omgivelsestemperatur:	+16 °C til +43 °C	
Støyutslipp:	0 dB	
Mål (B x H x D):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Vekt:	10 kg	11 kg
Test/sertifikat:	  	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epääsianmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	110
2	Turvallisuusohjeet	111
3	Käyttötarkoitus.....	113
4	Toimituskokonaisuus.....	113
5	Tekninen kuvaus	113
6	Asennus.....	114
7	Käyttö.....	115
8	Puhdistus ja hoito	117
9	Häiriöiden poistaminen	117
10	Hävittäminen	118
11	Tekniset tiedot.....	118

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaarantai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Palovaara/palavia materiaaleja

- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita välineitä sulatusprosesin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä vahingoita kylmääinekertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen elintarvikeloeroissa sähkölaitteita paitsi, jos valmistaja suosittelee näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitintäjohoto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tästä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai psykkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai jotka ovat kokemattomia ja/tai tietämättömiä, voivat käyttää tästä laitetta valvonnan alaisina tai kun heille on opettettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdyksaltoita tavaroina kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Verratkaa typpikilven jännitetietoja käytettävässä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Älä otta pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kylmälaitte ei sovi syövyttävien tai liuotinaineepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Tämän kylmälaitteen erityksessä on palavaa syklopentaania. Eristys materiaalin kaasut vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Vie kylmälaitte käyttöiän täyttyvä asianmukaiseen hävituspisteeseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**HUOMIO!**

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMAUTUS!**

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitää suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.

Ylikuumenemisvaara!

Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdystysosiin.

Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.

- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jääätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Käyttötarkoitus

Kylmälaitte sopii juomien ja naposteltavan jäähdystämiseen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi 100 – 240 V:n vaihtovirtaverkossa.

Kylmälaitte on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittiöihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäädytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäädyttää.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Minibaari
1	Asennus- ja käyttöohje

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaitte pystyy sekä jäädyttämään tuotteet enimmillään 21 °C ympäristön lämpötilan alapuolelle että pitämään tuotteet viileinä. Elintarvikkeet voidaan pitää väliverkon avulla toisistaan erillään, esim. pullot ja makeat tuotteet.

Jäädytys on kulumaton peltier-jäädytys.

Käyttöelementti

Kohta - kuva 1, sivulla 3	Nimitys
1	Termostaatti

6 Asennus



VAROITUS!

Kylmälaitteen taustapuolella sijaitsevan jäähdytyskierron vaurioituminen voi johtaa tulipaloon, sillä kylmääine on herkästi syttyvä. Kiinnitä kylmälaitte aina ohjeiden mukaisesti, jotta kylmälaitteen epävakaudesta jäähdytyskierrolle aiheutuvat vauriot ovat vältettävissä.



HUOMAUTUS!

Käsitlete kylmälaitetta erittäin varovasti kantaessasi laitetta.

- Ota aina toinen henkilö avuksesi kantaessasi kylmälaitetta.
- Kanna kylmälaitte aina pystyasennossa.
- Varo vahingoittamasta laitteen taustapuolella sijaitsevia teknisiä komponentteja.

Vaikka kylmälaitte onkin tarkoitettu ensisijaisesti erillisasennusta varten, laitteen voi kuitenkin myös upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täyttyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdytystehon varmistamiseksi.

- Kylmälaitte on moitteettoman toiminnan varmistamiseksi kohdistettava huolellisesti vaaka-asentoon.
- Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasiovelta varustetun malliversion oveen tiivistyy kosteutta.
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.
- Virtajohto ei saa juuttua kiinni eikä vaurioitua sijoitettaessa kylmälaitetta paikalleen.

Ilmanvaihto (kuva 3, sivulla 4)

- Ilmanvaihto on järjestettävä jonkin kuvassa näkyvän vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti.
- Mikäli käytetään tuuletusritilöitä (1), ritiilöiden yksittäisten aukkojen koon on oltava vähintään 200 cm².
- Kylmälaitteen taustaseinän ja ympäröivän rakenteen etäisyyden tulisi olla vähintään:

Kohta – kuva 3, sivulla 4	Vähimmäisetäisyys
------------------------------	-------------------

2	20 mm
3	105 mm

- Ilmanvaihtokanavan mitan tulee olla vähintään 105 mm x kylmälaitteen leveys.

- Vain kylmäyksikkö osineen saa yltää ilmanvaihtokanavaan (ks. kuva).
- Minkäänlaiset lämmönlähteet eivät saa kuumentaa etukäteen ilmanvaihtokanavaan läpi virtaavaa ilmaa.
- Ilmanvaihtokanavaan ei saa joutua minkäänlaisia esteitä. Erityisesti mahdollisesti lämpeneviä siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähitteitä ei saa sijoittaa kylmälaitteen taakse.

6.1 Kylmälaitteen kiinnittäminen

- Kiinnitä kylmälaitte laitteeseen kuuluvilla kiinnitysjaloilla kuvan (kuva **2**, sivulla 3) mukaisesti.

6.2 Verhoilulevyn vaihtaminen

- Vaihda verhoilulevy kuvien (kuva **4** – kuva **7**, sivulla 5) mukaisesti.

6.3 Liukusaranan (optio) asentaminen

Kylmälaitteen oveen voi asentaa liukusaranan, jolloin kylmälaitteen ovi avautuu samanaikaisesti kalustekaapin oven kanssa.

- Asenna liukusarana kuvien (kuva **8**, sivulla 6, – kuva **22**, sivulla 9) mukaisesti.

6.4 Oven käsisyyden vaihtaminen

- Oven käsisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **23** – kuva **27**, sivulla 10) mukaisesti.
tai ...
- Liukusaranalla varustetun oven käsisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **25** – kuva **26**, sivulla 10) mukaisesti.

7 Käyttö



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.

**OHJE**

- Puhdistaa uusi kylmälaitte hygieniaistä kostealla liinalla sekä sisältä etä ulkoa, ennen kuin otat laitteen käyttöön (ks. myös "Puhdistus ja hoito" sivulla 18).
- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähdytettiin pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoiutuu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa alenee. Kylmälaitte ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitakaa asennuspaijka, joka on hyvin tuuletettu ja suoressa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminteen ruokien jäähdytä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

7.2 Kylmälaitteen käyttäminen

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!**

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätymisessä. Tämä voi rikkota lasiastian.
- Huomioi, että kylmälaukku tarvitsee kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmuukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

**OHJE**

Jos et käytä kylmälaitetta pitkään aikaan, jätä ovi raolleen, jotta kaappiin ei muodostu hajuja.

- Aseta kylmälaitte tukevalle alustalle.
- Liitä liitääntöjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Kylmälaitte alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Aseta lämpötilasäädin (kuva 1 1, sivulla 3) haluamaasi lämpötilaan (3 – 12 °C).

- Irrota liitäntäjohto, kun haluat lopettaa jäääkaapin käyttämisen tai...
- käänää lämpötilansäätöä (kuva **1** 1, sivulla 3) vastapäivään OFF-asentoon.

8 Puhdistus ja hoito



VAROITUS!

Irrota kylmälaitte virransyötöstä aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdista kylmälaitte sisäpuolelta pehmeällä liinalla, haalealla vedellä ja miedolla puhdistus- tai tiskiaineella.
- Hankaa kylmälaitte puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Poista ajoittain pöly jäähdysaggregaatista kylmälaitteen taustapuolelta harjalla tai pehmeällä liinalla.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (pistoke on paikallaan).	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitetty.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisätuuletin tai jäähdystelementti on rikki.	Vain valtutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Sisäänrakennettu verkokaite on rikki.	Vain valtutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Ohjauslevy on rikki.	Vain valtutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuksien mukaan vastaan kierätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määryksistä lähimästä kierätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	RH430NTE	RH440NTE
Bruttotilavuus:	30 l	40 l
Liitääntäjännite:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Tehonkulutus:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-tila)	
Jäähdysteho:	3 °C ... 12 °C maks. 21 °C alle ympäristölämpötilan	
Luokka:	2 (kellarilokero)	
Energiatehokkuusluokka:	A+	
Energiankulutus:	99 kWh/vuosi	
Hyötytilavuus:	25 l	34 l
Ilmastoluokka:	N, T	
Kylmääine:	R600a	
Jäähdysainemäärä:	25 g	
Ympäristön lämpötila:	+16 °C ... +43 °C	
Melupäästöt:	0 dB	
Mitat (L x K x S):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Paino:	10 kg	11 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	 <small>PRODUKT TESTED BY GS SOCIETE GÉNÉRALE TESTING AND INSPECTION GMBH ID: 15100000000</small>	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению или неправильным управлением**.

Оглавление

1	Расшифровка символов	119
2	Указания по технике безопасности	120
3	Применение по назначению	122
4	Комплект поставки	123
5	Техническое описание	123
6	Монтаж	123
7	Управление	125
8	Чистка и уход	127
9	Устранение неисправностей	128
10	Утилизация	128
11	Технические данные	129

1 Расшифровка символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара,
легковоспламеняющиеся материалы**

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Не допускайте повреждений ходильного контура.
- Не используйте электроприборы внутри камер для продуктов, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Этот прибор может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и/или знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию прибора, если они поняли опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

- Детям запрещается играть с прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Поэтому храните и используйте прибор в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.
- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подключите прибор к сети переменного тока кабелем переменного тока.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Этот холодильный аппарат содержит в своей изоляции горючий циклопентан. Газы в изоляционном материале требуют особого метода утилизации. После окончания срока службы холодильного аппарата сдайте его должным образом в центр по утилизации.

2.2

Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Применение по назначению

Устройство предназначено для охлаждения напитков и закусок.

Прибор предназначен для эксплуатации от сети переменного тока 100 – 240 В.

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Убедитесь, что ходопроизводительность устройства обеспечивает условия, необходимые для хранения охлаждаемых продуктов питания и медикаментов.

4 Комплект поставки

Кол-во	Наименование
1	Мини-бар
1	Руководство по эксплуатации и монтажу

5 Техническое описание

Охлаждающее устройство может охлаждать продукты до температуры максимум на 21 °С ниже температуре окружающей среды и сохранять их в охлажденном состоянии. Разделительная решетка позволяет хранить продукты раздельно, например, бутылки и сладости.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье.

Элементы управления

Поз. на рис. 1, стр. 3	Наименование
1	Термостат

6 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение контура охлаждения в задней части охлаждающего устройства может привести к пожару, поскольку хладагент легко воспламеняется. Чтобы избежать повреждения контура охлаждения из-за нестабильности охлаждающего устройства, всегда крепите охлаждающее устройство в соответствии с инструкциями.



ВНИМАНИЕ!

При переноске охлаждающего устройства обращайтесь с ним с особой осторожностью.

- Переносите охлаждающее устройство вдвоем.
- Переносите охлаждающее устройство только в вертикальном положении.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить технические компоненты, расположенные сзади.

Охлаждающее устройство предназначено для свободно стоящего монтажа, но может быть встроено, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования охлаждающее устройство должно быть тщательно выровнено.
- В версии со стеклянной дверью, если влажность воздуха превышает 65% при температуре окружающей среды 25 °C, влага конденсируется на двери.
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.
- Когда охлаждающее устройство установлено, шнур питания не должен быть зажат или поврежден.

Вентиляция (рис. 3, стр. 4)

- Вентиляция должна быть обеспечена, как показано в вариантах A, B, C или D.
- Вентиляционные решетки (1), если они используются, должны иметь отверстия не менее 200 см² каждое.
- Минимальный зазор между задней частью охлаждающего устройства и окружающей конструкцией должен быть следующим:

Поз. на рис. 3, стр. 4	Мин. расстояние
2	20 мм
3	105 мм

- Вентиляционный канал должен составлять минимум 105 мм x ширина охлаждающего устройства.
- Только весь холодильный агрегат должен выступать в вентиляционный канал, как показано на рисунке.
- Воздух, проходящий через вентиляционный канал, не должен подогреваться каким-либо источником тепла.

- Вентиляционный канал должен быть свободен от каких-либо препятствий. Особенно переносные многорозеточные переходники или портативные источники питания, которые могут нагреваться, не должны находиться на задней панели охлаждающего устройства.

6.1 Крепление охлаждающего устройства

- Закрепите охлаждающее устройство с помощью его крепежных ножек, как показано (рис. 2, стр. 3).

6.2 Замена декоративной панели

- Замените декоративную панель, как показано (рис. 4 – рис. 7, стр. 5).

6.3 Установка полозьев (опция)

Можно установить полозья, с помощью которых дверца охлаждающего устройства будет открываться одновременно с дверцей шкафа, в который оно встроено.

- Установите полозья, как показано (рис. 8, стр. 6, – рис. 22, стр. 9).

6.4 Перевешивание двери

- Перевесьте дверцу, как показано (рис. 23 – рис. 27, стр. 10).
ИЛИ ...
- Перевесьте дверцу с полозьями, как показано (рис. 25 – рис. 26, стр. 10).

7 Управление



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Убедитесь, что холодопроизводительность устройства обеспечивает условия, необходимые для хранения охлаждаемых продуктов питания и медикаментов.

**УКАЗАНИЕ**

- Прежде чем использовать новый холодильник, рекомендуется в гигиенических целях протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также главу «Очистка и уход» на стр. 18).
- После длительной работы внутри холодильника может собраться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в холодильнике. Это не является признаком неисправности холодильника. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

7.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

7.2 Пользование холодильником

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только товары и продукты, которые можно охлаждать до выбранной температуры.
- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла, в противном случае возможны нарушения в работе холодильного агрегата. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

**УКАЗАНИЕ**

Если холодильник не используется длительное время, о во избежание образования запаха приоткройте дверцу.

- Установите холодильник на прочную опору.

- Подсоедините кабель к источнику переменного тока.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать внутреннее пространство.
- Установите регулятор температуры (рис. 1 1, стр. 3) в нужное положение (3 – 12 °C).
- При выводе холодильника из эксплуатации извлеките кабель питания из розетки
ИЛИ ...
- Установите регулятор (рис. 1 1, стр. 3) в нужное положение, повернув его по часовой стрелке.

8 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением работ по чистке и уходу отсоедините холодильник от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Для очистки камеры холодильника используйте мягкую салфетку, теплую воду и мягкое чистящее средство или ополаскиватель.
- Промойте холодильник чистой водой и вытрите его насухо.
- Время от времени удаляйте с задней стенки холодильника пыль с помощью щетки или мягкой салфетки.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает (штекер вставлен).	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте подключить прибор к другой розетке.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Неисправна плата управления.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

10 Утилизация

- По возможности, выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	RH430NTE	RH440NTE
Полный объем:	30 л	40 л
Напряжение питания:	100 – 240 В~, 50/60 Гц	
Потребляемая мощность	55 Вт 12,1 Вт (100 – 240 В~, режим ECO)	
Холодопроизводительность:	3 °C ... 12 °C макс. 21 °C ниже температуры окружающей среды	
Категория:	2 (зона свежести)	
Класс энергоэффективности:	A+	
Потребление энергии:	99 кВт*ч/год	
Полезный объем:	25 л	34 л
Климатический класс:	N, T	
Хладагент:	R600a	
Количество хладагента:	25 g	
Температура окружающей среды:	от +16 °C до +43 °C	
Акустическая эмиссия:	0 дБ	
Размеры (Ш x В x Г):	384 x 522 x 395 мм	401 x 554 x 425 мм
Вес:	10 кг	11 кг
Испытания/сертификат:	  	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.**

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	130
2	Wskazówki bezpieczeństwa	131
3	Używanie zgodnie z przeznaczeniem	133
4	W zestawie	134
5	Opis techniczny	134
6	Montaż	134
7	Obsługa	136
8	Czyszczenie i pielęgnacja	138
9	Usuwanie usterek	139
10	Utylizacja	139
11	Dane techniczne	139

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru/materiały łatwopalne

- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych innych mechanicznych przedmiotów oprócz tych, które zaleca producent.
- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- W szufladach na produkty spożywcze nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały ewentualne zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

**OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA!**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Produkt podłączać do sieci prądu przemiennego kablem przyłączeniowym prądu przemiennego.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera cyklopentan. Znajdujące się w materiale izolacyjnym gazy wymagają specjalnej procedury utylizacyjnej. Nienadające się do dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**OSTROŻNIE!**

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

**UWAGA!**

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).

• Niebezpieczeństwo przegrzania!

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.

- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wy pełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do schładzania napojów i przekąsek.

Urządzenie zostało zaprojektowane w celu zasilania z sieci prądu przemiennego o napięciu 100 – 240 V.

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych
- w kateringu i podobnych miejscach żywienia zbiorowego

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

4 W zestawie

Ilość	Nazwa
1	Minibar
1	Instrukcja montażu i obsługi

5 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze może chłodzić produkty do temperatury maksymalnie 21 °C poniżej temperatury otoczenia i utrzymywać je w schłodzonym stanie. Kratka oddzielająca pozwala na osobne przechowywanie produktów spożywczych, np. butelek i słodyczy.

Chłodzenie to niezużywający się system Peltiera.

Panel obsługi

Poz. na rys. 1, strona 3	Nazwa
1	Termostat

6 Montaż



OSTRZEŻENIE!

Uszkodzenie obiegu czynnika chłodniczego z tyłu urządzenia chłodniczego powoduje zagrożenie pożarowe, ponieważ czynnik chłodniczy jest bardzo łatwopalny. Aby uniknąć uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego z powodu niestabilnego ustawienia urządzenia chłodniczego, należy je zawsze mocować zgodnie z instrukcją.



UWAGA!

Podczas przenoszenia urządzenia chłodniczego należy obchodzić się z nim ze szczególną ostrożnością.

- Urządzenie chłodnicze należy przenosić w dwie osoby.
- Urządzenie chłodnicze można przenosić tylko w pozycji pionowej.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić elementów technicznych znajdujących się z tyłu.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do instalacji wolnostojącej, ale może też zostać zabudowane, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, urządzenie chłodnicze należy dokładnie wypoziomować.
- W przypadku wersji ze szklanymi drzwiami wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65% przy temperaturze otoczenia 25°C powoduje skraplanie się wilgoci na drzwiach.
- Gniazdo zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.
- Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.

Wentylacja (rys. 3, strona 4)

- Należy zapewnić jeden z przedstawionych na rysunku wariantów wentylacji: A, B, C lub D.
- W przypadku zastosowania kratek wentylacyjnych (1) muszą one mieć otwory o powierzchni co najmniej 200 cm² każda.
- Należy zachować podaną poniżej minimalną odległość tylnej ściany urządzenia chłodniczego od otaczającej go konstrukcji:

Poz. na rys. 3, strona 4	Min. odległość
2	20 mm
3	105 mm

- Kanał wentylacyjny musi mieć wymiary co najmniej 105 mm x szerokość urządzenia chłodniczego.
- Agregat chłodniczy musi wchodzić w kanał wentylacyjny, jak pokazano na rysunku. Inne części nie mogą wchodzić w kanał wentylacyjny.
- Powietrze przepływające przez kanał wentylacyjny nie może być ogrzewane przez żadne inne źródło ciepła.
- Kanał wentylacyjny musi być wolny od jakichkolwiek przeszkód. Z tytułu urządzenia chłodniczego nie można umieszczać w szczególności rozgałęziaczy ani zasilaczy, ponieważ mogą się one nagrzewać.

6.1 Mocowanie urządzenia chłodniczego

- Zamocować urządzenie chłodnicze za pomocą nóżek mocujących, jak pokazano na rysunku (rys. **2**, strona 3).

6.2 Wymiana panelu dekoracyjnego

- Aby wymienić panel dekoracyjny, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **4** do rys. **7**, strona 5).

6.3 Montaż (opcjonalnej) prowadnicy do zabudowy

Możliwe jest zamontowanie prowadnicy do zabudowy, dzięki której drzwi urządzenia chłodniczego będą otwierały się równocześnie z drzwiami szafki.

- Aby zamontować prowadnicę, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **8**, strona 6 do rys. **22**, strona 9).

6.4 Zmiana kierunku otwierania drzwi

- Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **23** do rys. **27**, strona 10).
lub ...
- Aby zmienić kierunek otwierania drzwi z prowadnicą do zabudowy, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **25** do rys. **26**, strona 10).

7 Obsługa



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

**WSKAZÓWKA**

- Przed rozpoczęciem korzystania z nowej lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz wilgotną szmatką (patrz również „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 18).
- Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki mogą osiągnąć się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w urządzeniu chłodzącym spada. Lodówka nie jest uszkodzona. Krople można wytrzeć suchą ścierką.

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.

7.2 Korzystanie z lodówki

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększą swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Należy pamiętać, że lodówka powinna mieć zapewnioną dobrą wentylację pozwalającą na odprowadzenie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie gwarantuje się jej prawidłowego działania. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

**WSKAZÓWKA**

Jeśli przez dłuższy czas nie będą Państwo korzystali z lodówki, należy pozostawić drzwiczki nieco uchylone w celu uniknięcia powstawania zapachu.

- Postawić urządzenie chłodnicze na stałym podłożu.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy do sieci prądu przemiennego.

- ✓ Urządzenie chłodnicze zaczyna chłodzić komorę.
- Ustawić regulator temperatury (rys. 1 1, strona 3) na żądaną temperaturę (3 – 12 °C).
- Wyłączając urządzenie, należy wyciągnąć kabel przyłączeniowy lub...
- przekręcić regulator temperatury (rys. 1 1, strona 3) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara do pozycji OFF.

8 Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem i pielęgnacją odłączyć lodówkę od zasilania.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Lodówki przenośnej nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Do czyszczenia wnętrza lodówki stosować miękką szmatkę, letnią wodę i łagodny środek czyszczący lub płyn do mycia naczyń.
- Przetrzeć lodówkę czystą wodą i dokładnie ją wysuszyć.
- Od czasu do czasu usuwać szczotką lub miękką szmatką kurz z agregatu chłodzącego z tyłu lodówki.

9 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest włożona).	Brak napięcia w gnieździe prądu przenośnego.	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony.	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Płytki sterownicza jest zepsuta.	Płytki sterownicza jest zepsuta.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	RH430NTE	RH440NTE
Pojemność brutto:	30 l	40 l
Zasilanie:	100 – 240 V~, 50-60 Hz	
Pobór mocy	55 W 12,1 W (100-240 V~, tryb ECO)	
Zakres temperatury chłodzenia:	3 °C ... 12 °C maks. 21 °C poniżej temperatury otoczenia	
Kategoria:	2 (komora piwniczna)	
Klasa efektywności energetycznej:	A+	
Zużycie energii:	99 kWh/rok	

	RH430NTE	RH440NTE
Pojemność użytkowa:	25 l	34 l
Klasa klimatyczna:	N, T	
Czynnik chłodniczy:	R600a	
Ilość czynnika chłodzącego:	25 g	
Temperatura otoczenia:	+16 °C do +43 °C	
Emisja hałasu:	0 dB	
Wymiary (S x W x G):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Waga:	10 kg	11 kg
Kontrola/certyfikat:	   <small>DOKTOR Klimat CERT 430-27 D 111XXXXX00</small>	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítejte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	141
2	Bezpečnostné upozornenia	142
3	Použitie na určený účel	144
4	Rozsah dodávky	144
5	Technický opis	145
6	Montáž	145
7	Obsluha	147
8	Čistenie a starostlivosť	148
9	Odstraňovanie porúch	149
10	Likvidácia	149
11	Technické údaje	150

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k t'ažkému zranieniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

2 Bezpečnostné upozornenia

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály**

- Udržujte vetracie otvory na telesie zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablokované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento proces.
- Nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte v priehradkách na potraviny chladiaceho zariadenia žiadne elektrické prístroje, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápú, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Prístroj odkladajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE!

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití
- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.



POZOR!

- Porovnajte údaj o napäti na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napäťia.
- Nikdy nevŕťahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlých obsahujúcich látok.
- Toto chladiace zariadenie obsahuje v izolácii horľavý cyklopentan. Plyny v izolačných materiáloch vyžadujú špeciálnu metódu na likvidáciu. Chladiace zariadenie na konci životnosti odovzdajte k riadnej likvidácii.

2.2

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.



POZOR!

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).

• Nebezpečenstvo prehriatia!

Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam.

Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priečadiel alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.

- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkou.

3 Použitie na určený účel

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie nápojov a potravín.

Zariadenie je skonštruované na prevádzku na sieti so striedavým prúdom 100 – 240 V.

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!**

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladniť.

4 Rozsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Minibar
1	Návod na montáž a obsluhu

5 Technický opis

Chladiace zariadenie dokáže schladniť produkty na maximálne 21 °C pod teplotu okolia a udržiavať ich chladné. Vďaka deliacej mriežke možno potraviny uskladniť oddelené, napr. fláše a sladkosti.

Chladenie je Peltierovo chladenie odolné proti opotrebovaniu.

Ovládaci prvok

Poz. v obr. 1, strane 3	Označenie
1	Termostat

6 Montáž



VÝSTRAHA!

Poškodenie chladiaceho okruhu na zadnej strane chladiaceho zariadenia predstavuje nebezpečenstvo požiaru, keďže chladivo je vysoko horľavé. Chladiace zariadenie vždy upevnite v súlade s návodom, aby sa zabránilo poškodeniu chladiaceho okruhu kvôli nestabilite chladiaceho zariadenia.



POZOR!

Pri prenášaní chladiaceho zariadenie s ním manipulujte s náležitou starostlivosťou.

- Chladiace zariadenie musia prenášať dve osoby.
- Chladiace zariadenie prenášajte len vo zvislej polohe.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili technické súčiastky umiestnené na zadnej strane.

Chladiace zariadenie je určené na voľne stojacu montáž, ale môže sa zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie uspokojujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Chladiace zariadenie musí byť starostlivo vyrovnané, aby bola zaručená správna funkcia.
- V prípade verzie so sklenenými dverami sa na dverach kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C.
- Výstupná zásuvka pri pripojenie k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.

- Ked' je chladiace zariadenie umiestnené, napájací kábel nesmie byť zackytený alebo poškodený.

Vetranie (obr. 3, strane 4)

- Vetranie musí byť zabezpečené, ako je znázornené v alternatívach A, B, C alebo D.
- Ak sa používajú vetricie mriežky (1), každá musí mať otvor minimálne 200 cm².
- Minimálna vzdialenosť medzi zadnou stranou chladiaceho zariadenia a okolitou konštrukciou má byť nasledujúca:

Č. na obr. 3, strane 4	Min. vzdialenosť
2	20 mm
3	105 mm

- Vetricie potrubie musí mať minimálny rozmer 105-mm x šírka chladiaceho zariadenia.
- Len celé chladiace zariadenie musí zasahovať do vetricieho potrubia, ako je zobrazené na obrázku.
- Vzduch prechádzajúci cez vetricie potrubie nesmie byť prehrievaný žiadny zdrojom tepla.
- Vetricie potrubie nesmú blokovať žiadne prekážky. Najmä prenosné viacvýstupové zásuvky alebo prenosné zdroje napájania, ktoré sa môžu zohriať, sa nesmú uschovávať na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

6.1 Upevnenie chladiaceho zariadenia

- Upevnite chladiace zariadenie cez jeho upevňovací podstavec, ako je znázorené na obrázku (obr. 2, strane 3).

6.2 Výmena dekoračnej platne

- Dekoračnú platňu vymeňte podľa obrázku (obr. 4 až obr. 7, strane 5).

6.3 Montáž posuvného kovania (voliteľné)

Môžete namontovať posuvné kovanie, s ktorým sa dvere chladiaceho zariadenia otvoria súčasne s dverami zabudovanej skrinky.

- Namontujte posuvné kovanie podľa obrázku (obr. 8, strane 6, až obr. 22, strane 9).

6.4 Zmena smeru otvárania dverí

- Zmeňte smer otvárania dverí podľa obrázku (obr. 23 až obr. 27, strane 10). alebo ...
- Zmeňte smer otvárania dverí s posuvným kovaním podľa obrázku (obr. 25 až obr. 26, strane 10).

7 Obsluha



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladíť.



POZNÁMKA

- Skôr, ako nový chladiaci box uvediete do prevádzky, malí by ste ho z hygienických dôvodov zvnútra a zvonku poutierať vlhkou handrou (pozri aj „Čistenie a starostlivosť“ na strane 18).
- Pár kvapiek vody sa môže usadiť vnútri chladiaceho prístroja, keď dlhší čas chladí. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladiace zariadenie nie je chybné. Utrite ho príp. suchou handrou.

7.1 Tipy pre úsporu energie

- Zvolte dobre odvetrané a pred slnečným žiareniom chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladíť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

7.2 Používanie chladiaceho zariadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom boxe nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.
- Dbajte na to, aby chladiaci prístroj bol dobre odvetrávaný, aby sa teplo mohlo odvádzat, v opačnom prípade nebude zaručená jeho riadna činnosť. Zvlášť sa nesmú zakrývať vetracie otvory.



POZNÁMKA

Ked' sa chladiace zariadenie dlhší čas nepoužíva, nechajte dverka pootvorené, aby ste predišli tvorbe zápachu.

- Postavte chladiaci box na pevný podklad.
- Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Chladiaci prístroj sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Nastavte regulátor teploty (obr. 1 1, strane 3) na požadovanú teplotu (3 – 12 °C).
- Ked' uvediete chladničku mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel alebo ...
- Otočte regulátor teploty (obr. 1 1, strane 3) doľava do polohy OFF (VYP).

8 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladiace zariadenie od napájania.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Chladničku nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiaci prístroj.

- Na čistenie vnútra chladiaceho zariadenia použite mäkkú utierku, vlažnú vodu a jemný čistič alebo umývací prostriedok.
- Utrite chladiace zariadenie čistou vodou a dôkladne ho vysušte.
- Pomocou kefy alebo mäkkej utierky občas odstráňte prach z chladiaceho agre-gátu na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Vaše zariadenie nefun-guje (konektor nie je zasunutý).	Zásuvka striedavého prúdu nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Vnútorný ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizo-vaný zákaznícky servis.
	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravu môže vykonať iba autorizo-vaný zákaznícky servis.
	Riadiaca doska je chybná.	Opravu môže vykonať iba autorizo-vaný zákaznícky servis.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Ked' výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	RH430NTE	RH440NTE
Hrubý objem:	30 l	40 l
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Príkon:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, režim ECO)	
Chladiaci výkon:	3 °C až 12 °C max. o 21 °C nižšie ako je teplota okolia	
Kategória:	2 (chladiaca priečadka s vyššou teplotou)	
Trieda energetickej účinnosti:	A+	
Energetická spotreba:	99 kWh/rok	
Užitočný obsah:	25 l	34 l
Klimatická trieda:	N, T	
Chladiaci prostriedok:	R600a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	25 g	
Teplota okolia:	+16 °C až +43 °C	
Emisie hluku:	0 dB	
Rozmery (Š x H x V):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Hmotnosť:	10 kg	11 kg
Skúška/certifikát:	  	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschověte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	151
2	Bezpečnostní pokyny	152
3	Použití v souladu se stanoveným účelem	154
4	Rozsah dodávky	154
5	Technický popis	154
6	Montáž	155
7	Obsluha	157
8	Čištění a péče	158
9	Odstraňování poruch a závad	159
10	Likvidace	159
11	Technické údaje	159

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

**VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru / hořlavé materiály**

- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- Uvnitř ledničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje v příhrádkách na potraviny, ledaže k tomu byly doporučeny výrobcem.

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je původní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud budou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály!
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení ledničky k síti se střídavým proudem používejte přívodní kabel na střídavý proud.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- V izolaci této ledničky je hořlavý cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální metodu likvidace. Po ukončení životnosti ledničku odevzdějte k rádné likvidaci.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ!

- Před uvedením do provozu zkонтrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



POZOR!

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

Nebezpečí přehřátí!

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.

- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena k chlazení nápojů a potravin.

Přístroj je konstruován k provozu na elektrické síti se střídavým proudem 100 – 240 V.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

4 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Minibar
1	Návod k montáži a obsluze

5 Technický popis

Chladicí přístroj je schopen ochlazovat produkty na teplotu maximálně 21 °C pod teplotou okolí a udržovat je v chladu. Pomocí dělicí mřížky můžete uchovávat potraviny odděleně, např. láhve a sladkosti.

Jedná se o termoelektrické chlazení nepodléhající opotřebení.

Ovládací prvek

Poz. na obj. 1, strana 3	Název
1	Termostat

6 Montáž



VÝSTRAHA!

Poškození okruhu chladiva na zadní straně chladicího přístroje způsobuje nebezpečí požáru, protože chladivo je vysoko hořlavé. Aby nedošlo k poškození okruhu chladiva kvůli nestabilitě chladicího přístroje, vždy chladicí přístroj zajistěte podle pokynů.



POZOR!

Při přenášení je nutno s chladicím přístrojem zacházet opatrně.

- Chladicí přístroj přenášejte ve dvou.
- Chladicí přístroj přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili technické součásti umístěné na zadní straně přístroje.

Chladicí přístroj je určen pro volně stojící instalaci, ale může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Chladicí přístroj musí být opatrně vyrovnán, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- U verze se skleněnými dveřmi se na dveřích při okolní vlhkosti vyšší než 65 % a okolní teplotě 25 °C sráží vlhkost.
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.
- Při umístění chladicího přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.

Větrání (obj. 3, strana 4)

- Větrání musí být zajištěno, jak je znázorněno u alternativ A, B, C nebo D.
- Pokud se používají větrací mřížky (1), musí mít otvory vždy nejméně 200 cm².

- Minimální vzdálenost mezi zadní částí chladicího přístroje a okolní konstrukcí by měla být následující:

Č. na obr. 3, strana 4	Min. vzdálenost
2	20 mm
3	105 mm

- Větrací kanál musí mít rozměry minimálně 105 mm x šířka chladicího přístroje.
- Do větracího kanálu musí být nasměrována pouze celá chladicí jednotka, jak je znázorněno.
- Vzduch procházející větracím kanálem nesmí být předehříván žádným zdrojem tepla.
- Větrací kanál musí být chráněn před překážkami. Zvláště přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje, které se mohou zahřát, nesmí být uchovávány v zadní části chladicího přístroje.

6.1 Zajištění chladicího přístroje

- Chladicí přístroj upevněte jeho upevňovacími nožkami podle obrázku (obr. 2, strana 3).

6.2 Výměna ozdobné lišty

- Ozdobnou lištu vyměňte podle obrázku (obr. 4 až obr. 7, strana 5).

6.3 Montáž posuvného kování (volitelné)

Je možné namontovat posuvné kování, díky němuž se dvířka chladicího přístroje budou otevírat současně s dvířky vestavěné skříně:

- Namontujte posuvné kování podle obrázku (obr. 8, strana 6 až obr. 22, strana 9).

6.4 Změna směru zavírání dvířek

- Směr zavírání dvířek změňte podle obrázku (obr. 23 až obr. 27, strana 10). nebo ...
- Směr zavírání dvířek s posuvným kováním změňte podle obrázku (obr. 25 až obr. 26, strana 10).

7 Obsluha



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, měli byste ji z hygienických důvodů očistit zevnitř i zvenčí vlhkou utěrkou (viz též „Čištění a péče“ na straně 18).
- Při delším použití chladničky se mohou uvnitř výrobku vytvářet kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička tedy není vadná. Případně chladničku vytřete suchou utěrkou.

7.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

7.2 Používání chladničky



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Po zmražení zvětší nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.
- Pamatujte, že stejně jako u každé jiné chladničky musí být zajištěno dobré odvětrávání, které umožňuje dostatečné odvádění vznikajícího tepla. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakryvány větrací otvory.



POZNÁMKA

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nechejte dvířka pootvřená tak, aby uvnitř chladničky nevznikal zápach.

- Umístěte ledničku na pevnou podložku.
- Připojte přívodní kabel k síti střídavého proudu.
- ✓ Chladnička zahájí chlazení vnitřního prostoru.
- Nastavte regulátor teploty (obr. 1 1, strana 3) na požadovanou teplotu (3 – 12 °C).
- Po vypnutí chladničky z provozu odpojte připojovací kabel ze zásuvky.
nebo ...
- Otáčejte regulátorem (obr. 1 1, strana 3) proti směru hodinových ručiček do polohy OFF.

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo péče odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- K čištění vnitřku chladničky použijte měkkou utěrkou, vlažnou vodu a mírný čisticí nebo mycí prostředek.
- Chladničku vydrhněte čistou vodou a nechejte důkladně vysušit.
- Čas od času odstraňte prach z chladicího agregátu na zadní straně chladničky pomocí kartáče nebo měkké utérky.

9 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Řídicí deska je vadná.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	RH430NTE	RH440NTE
Obsah brutto:	30 l	40 l
Napájecí napětí:	100–240 V~, 50/60 Hz	
Příkon:	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, režim ECO)	
Chladicí výkon:	3 °C až 12 °C max. o 21 °C niže než okolní teplota	
Kategorie:	2 (příhrádka na čerstvé potraviny)	
Energetická třída účinnosti:	A+	
Spotřeba energie:	99 kWh/rok	
Užitečný obsah:	25 l	34 l
Klimatická třída:	N, T	

	RH430STE	RH430NTE
Chladicí médium:	R600a	
Množství chladicího prostředku:	25 g	
Okolní teplota:	+16 °C až +43 °C	
Hlukové emise:	0 dB	
Rozměry (Š x V x H):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Hmotnost:	10 kg	11 kg
Zkouška/certifikát:	  	

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el ésőrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	161
2	Biztonsági tudnivalók	162
3	Rendeltetésszerű használat	164
4	Szállítási terjedelem	164
5	Műszaki leírás	165
6	Szerelés	165
7	Kezelés	167
8	Tisztítás és ápolás	168
9	Üzemzavar-elhárítás	169
10	Ártalmatlanítás	169
11	Műszaki adatok	170

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély/gyúlékony anyagok**

- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílá-sokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvastási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- A hűtőkészülék élelmiszer rekeszeiben ne használjon elektromos készülékeket, kivéve ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Jelen készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben minden húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.
- Élelmiszerz csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket a váltakozó áramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőegység szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz. A szigetelőanyagban található gázok miatt különleges ártalmatlanítási eljárásra van szükség. A hűtőegységet az élettartama végén a szabályozásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

2.2

Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELEM!

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a céira javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).

• Túlmelegedés miatti veszély!

Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrész. minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.

Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék italok és csemegék hűtésére alkalmas.

A készülék 100 – 240-V-os váltakozó áramú hálózatról való üzemeltetésre készült.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!**

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

4 Szállítási terjedelem

Mennyiség	Megnevezés
1	Minibár
1	Szerelési és kezelési útmutató

5 Műszaki leírás

A hűtőkészülék a környezeti hőmérsékletnél maximum 21 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletre tudja lehűteni és hidegen tartani a termékeket. Elválasztó ráccsal az élelmiszerek, például palackok és édességek elkülönítve tárolhatók.

A készülék kopásmentes peltier-hűtéssel üzemel.

Kezelőelem

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Termosztát

6 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS!

Mivel a hűtőközeg igen gyúlékony, a hűtőkészülék hátoldalán található hűtőkör károsodása tűzveszélyt okoz. Kerülje el a hűtőkör a hűtőkészülék esetleges instabilitása miatti károsodását, a hűtőkészüléket minden esetben az útmutatásoknak megfelelően rögzítse.



FIGYELEM!

A hűtőkészülék mozgatásakor különleges odafigyeléssel járjon el.

- A hűtőkészülék mozgatásához két ember szükséges.
- Kizárolag függőleges helyzetben mozgassa a hűtőkészüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a hátoldalon lévő technikai alkatrészeken.

A hűtőkészüléket szabadon álló telepítésre terveztek, a kielégítő működés és a maximális hűtési hatékonyság érdekében csak a következő feltételek teljesülésekor építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a hűtőkészüléket gondosan ki kell szintezni.
- Ha a levegő páratartalma 65% felett van és a környezeti hőmérséklet meghaladja a 25 °C-ot, akkor az üvegajtós verzióknál nedvesség csapódhat le az ajtón.
- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.
- A hűtőkészülék elhelyezésekor ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.

Szellőzés (3. ábra, 4. oldal)

- Az A, B, C vagy D alternatíváknak megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Ha használ szellőzőrácsokat (1), akkor ezek nyílásai egyenként legalább 200 cm² méretűek kell hogy legyenek.
- A hűtőkészülék hátoldala és a környező szerkezetek között az alábbiak szerint egy minimális távolságot kell hagyni:

Szám, lásd: 3. ábra, 4. oldal	Min. távolság
2	20 mm
3	105 mm

- A szellőzőcsatorna mérete legalább 105 mm x a hűtőkészülék szélessége kell hogy legyen.
- Az ábrán látható módon a teljes hűtő aggregát a szellőzőcsatorna felé kell hogy nézzen.
- A szellőzőcsatornán áthaladó levegőt nem szabad hogy bármilyen hőforrás előmelegítse.
- A szellőzőcsatornát távol kell tartani minden akadálytól. Különösen a hordozható elosztóaljzatok és a hordozható tápegységek hajlamosak a felmelegedésre, ezért ezeket tilos a hűtőkészülék hátoldalához közel elhelyezni.

6.1 A hűtőkészülék rögzítése

- A hűtőkészüléket az ábrán látható módon a rögzítőlábaival rögzítse (2. ábra, 3. oldal).

6.2 Dekorlap cseréje

- A dekorlapot az ábrán látható módon cserélheti ki (4. ábra – 7. ábra, 5. oldal).

6.3 A tartózsanér beszerelése (opcionális)

Olyan tartózsanért szerelhet fel, amellyel a hűtőszekrény ajtaja egyszerre nyílik majd a beépíthető szekrény ajtajával.

- A tartózsanért az ábrán látható módon szerelheti fel (8. ábra, 6. oldal – 22. ábra, 9. oldal).

6.4 Az ajtópánt cseréje

- Az ajtópántot ábrán látható módon cserélheti fel (23. ábra – 27. ábra, 10. oldal).
vagy ...
- A tartózsanért az ábrán látható módon cserélheti fel (25. ábra – 26. ábra, 10. oldal).

7 Kezelés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.



MEGJEGYZÉS

- Mielőtt üzembe helyezné a hűtőkészüléket, higiéniai okokból ajánlatos belül és kívül nedves kendővel megtisztítani (lásd a 18. oldalon a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
- Ha a hűtőkészülék már hosszabb ideig hűtött, néhány vízcsepp képződhet a belsejében. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekkel alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

7.1 Energiatakarékossági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.

7.2 A hűtőkészülék használata



FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűlnék le túlzottan. Megfagyás esetén a folyadékok vagy folyékony ételek térfogata megnő. Ez az üvegtárolók széttörését okozhatja.
- Ügyeljen a hűtőkészülék jó szellőzésére, hogy a belséjéből elvont hő távozni tudjon; ellenkező esetben nincs biztosítva a rendeltetésszerű működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket hosszabb ideig nem használja, akkor a szagképződés elkerülése érdekében hagyja kissé nyitva az ajtót.

- A hűtőkészüléket szilárd aljzatra állítsa.
- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózathoz.
- ✓ A hűtőkészülék megkezdi a belső tér hűtését.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót (**1** . ábra 1, 3. oldal) a kívánt fokozatra (3 – 12 °C).
- Amikor a hűtőszekrényt üzemen kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt vagy ...
- Forgassa el a hőszabályozót (**1** . ábra 1, 3. oldal) óramutató járásával ellentétes irányba, az OFF helyzetbe.

8 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

A hűtőkészüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az áramellátásról.



FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- A hűtőkészülék belséjének tisztításához használjon puha kendőt, meleg szappanos vizet és kímélő tisztítószert, vagy mosogatószeret.
- Tiszta vízzel alaposan dörzsölje ki a hűtőkészüléket és alaposan szárítsa meg.
- A hűtőkészülék hátoldalán a hűtőaggregátról egy kefe, vagy egy puha kendő használatával rendszeresen távolítsa el a port.

9 Üzemzavar-elhárítás

Hiba	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik (csatlakozódugó bedugva).	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	A beépített hálózati tápegység hibás.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Meghibásodott a vezérlés áramköri panelje.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	RH430NTE	RH440NTE
Bruttó ūrtartalom:	30 l	40 l
Névleges feszültség:	100 – 240 V~, 50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	55 W 12,1 W (100 – 240 V~, ECO-üzemmód)	
Hűtési teljesítmény:	3 °C ... 12 °C a környezetnél legfeljebb 21 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig	
Kategória:	2 (pincerekész)	
Energiahatékonysági osztály:	A+	
Energiafogyasztás:	99 kWh/év	
Hasznos térfogat:	25 l	34 l
Klímaosztály:	N, T	
Hűtőközeg:	R600a	
Hűtőközeg mennyisége:	25 g	
Környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +43 °C között	
Zajkibocsátás:	0 dB	
Méret (szélesség x magasság x mélység):	384 x 522 x 395 mm	401 x 554 x 425 mm
Súly:	10 kg	11 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	 	

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
+49 (0) 2572 879-0 · +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometric-waeco.de

dometric.com

 DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
+61 7 55076000
+61 7 55076001
Mail: sales@dometric-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
+43 2236 908070
+43 2236 90807060
Mail: info@dometric.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium

Lourdesstraat 84 B
B-8940 Gelwe
+32 2 3598040
+32 2 3598050
Mail: info@dometric.be

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
+45 75585966
+45 75586307
Mail: info@dometric.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
+358 20 7413220
Mail: info@dometric.fi

FRANCE
Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
+33 3 44633501
+33 3 44633518
Mail : marine@dometric.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 - 22/F, Tower 1
The Gateway · 231 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
+852 24611386
+852 24665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office

Kerekiyártó ú. 5.
H-1147 Budapest
+36 1 468 4400
+36 1 468 4401
Mail: budapest@dometric.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
+39 0543 754901
+39 0543 754983
Mail: vendite@dometric.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
+81 3 5445 3333
+81 3 5445 3339
Mail: info@dometric.jp

MEXICO
Dometic Mx. S. de R. L. de C. V.

Círculo Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
+52 55 5374 4108
+52 55 5393 4683
Mail: info@dometric.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.
Ecuastraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
+31 76 5029000
+31 76 5029019
Mail: info@dometric.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
+64 9 622 1490
+64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometric.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
+47 33428450
+47 33428459
Mail: firmapost@dometric.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Pulawska 435A
PL-02-801 Warszawa
+48 22 414 3200
+48 22 414 3201
Mail: info@dometric.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
+351 219 244 173
+351 219 243 206
Mail: info@dometric.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
+7 495 780 79 39
+7 495 916 56 53
Mail: info@dometric.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
+65 6795 3177
+65 6862 6620
Mail: dometric.sg@dometric.com

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ľvánka pri Dunaji
+421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometric.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
+27 87 3530380
Mail: info@dometric.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
+34 918 336 089
+34 900 100 245
Mail: info@dometric.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
+46 31 7341100
+46 31 7341101
Mail: info@dometricgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
+41 44 8187171
+41 44 8187191
Mail: info@dometric.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P.O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
+971 4 883 3858
+971 4 883 3868
Mail: info@dometric.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
+44 344 626 0133
+44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometric.co.uk

USA

Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
+1 574-264-2131